



# A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada



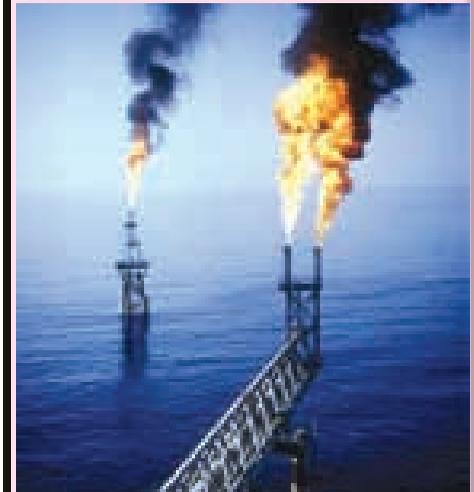
**DIRECTOR**  
António Vallacorba  
**CHEFE DE REDACÇÃO**  
Sylvio Martins

**ADMINISTRAÇÃO E REDACÇÃO:** 4231-B BOUL. ST-LAURENT, MONTREAL, QC, H2W 1Z4  
TEL.: 514.284.1813 - 1-866-684-1813 FAX: 514.284.6150  
WWW.AVOZDEPORTUGAL.COM - JORNAL@AVOZDEPORTUGAL.COM

**EDITOR**  
Eduino Martins  
**ADMINISTRADOR**  
Kevin Martins

Finalmente, as boas notícias!

*Manuel Rodrigues*  
**E**m todo o mundo, o petróleo está a subir porque há mais nascentes de petróleo em águas de mares profundos.



A economia estará, em breve, a sair da recessão, o dólar em baixa e as bolsas em crise para os clientes.

Os administradores, de sucesso da economia mundial saltam gargalhadas de prazer com os lucros e salários milionários.

O cenário está óptimo!  
Na Europa, o oásis fica junto ao Atlântico. Exactamente, mesmo que lhe possa parecer que Portugal vive em crise, que os trabalhadores não têm aumentos reais há anos, mas isso é a má-língua no resto do mundo.

O Governo tem boas notícias para si. Segundo as previsões oficiais, a economia continua a crescer. Melhor: vai crescer mais do que no ano passado. Melhor ainda: a única da zona Euro que conseguirá a proeza. Melhor mesmo: cresceremos mais do que os

*Continuação na Página 2*

## Megaoperações de Norte a Sul



**M**ais de centena e meia de pessoas foram detidas em operações policiais de Norte a Sul do país, este fim-de-semana. São indivíduos indiciados por posse de arma ilegal, tráfico de estupefacientes, permanência ilegal no país ou condução sob efeito de álcool.

Estas megaoperações anticrime vão repetir-se nos próximos dias, como confirmou ao METRO fonte da PSP: "Trata-se de uma intensificação da vigilância, numa perspectiva de prevenção perante o cenário actual de criminalidade violenta", disse, adiantando que, "na madrugada de, vai haver nova operação, embora não possamos revelar o local". A GNR confirma a atenção redobrada e as novas diligências para os próximos dias. Esta força de segurança admite ainda que o mediatismo das operações pode ajudar a criar nos cidadãos um sentimento de

*Continuação na Página 3*

## Lei Anastasia entrou em vigor

**A** nova lei quebequense de controlo das armas de fogo entrou em vigor segunda-feira, 1 de Setembro. A legislação foi baptizada Lei Anastasia em memória da jovem Anastasia de Sousa, abatida durante o tiroteio do Colégio Dawson, em Montreal, em Setembro de 2006. Esta lei proíbe a posse de armas de fogo nos estabelecimentos de ensino e nos infantários, bem como nos transportes públicos e escolares.

Qualquer pessoa que infrinja a esta proibição é susceptível de uma multa que varia de 500\$ e 5000 \$. Em virtude das novas disposições, os professores, proprietários de clubes de tiro e empregados dos serviços de saúde e dos transportes públicos devem assinalar qualquer com-



portamento suspeito que poderá fazer temer a segurança pública pelo uso de armas, bem que contradiga à obrigação de

confidencialidade. Além disso, o pessoal hospitalar deve assinalar qualquer doente vítima de ferida por bala.

**Aberto todos os dias das 10h30 às 22h30**  
**Restaurant Quinta**  
Especiais do dia até às 17h  
Escolhe entre  
2 pratos de carne e 1 de peixe por apenas 9,90 ou 10,90 por pessoa  
Inclui sopa, café e sobremesa  
ENCOMENDAS PARA FORA - FRANGO INTEIRO \$10 (50 PARA FORA)  
65, Jarry Este, Montreal, Qc, H2P 1J2, Tel: 514.385.9290

**Serviço de análise do seu vinho**  
Vendem-se barris de Whiskey e barris novos importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.  
**GRAPOL D'ORO \$39** Cada 25 LITROS  
**ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIAL É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE**  
Para mais informações contactar: MARCO  
5187 Jean Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.729.6831

**CelTel Mobilite**

**Montreal**  
6295 Victoria 514.739.2355  
35 rue Beaubien Est 514.270.2384  
101 du Mont Royal O., 514.448.6996  
**Laval**  
1637 boul. Daniel Johnson 450.988.1088

Telermóveis a partir de \$0\*  
fi do Always by your side

© 2008 AVOZ DE PORTUGAL. Todos os direitos reservados. \*Tarifário de serviços de CelTel Mobilite. \*\*Tarifário de serviços de CelTel Mobilite. \*\*\*Tarifário de serviços de CelTel Mobilite.

# APONTAMENTO

## AGENDA COMUNITÁRIA

**FESTA DE NOSSA SENHORA DOS MILAGRES**  
De 29 de Agosto a 6 de Setembro pelas 20h00 - Novena. Sexta-feira 5 pelas 20h00, jantar oferecido ao Sr. Luis Miranda, presidente honorário da festa 2008 com a participação de Lúcia Raposo e do DJ Entre Nós. Para informações, contacte: (514) 254-4647.

**DRA. ALZIRA SILVA NA CASA DOS AÇORES**  
A Casa dos Açores do Quebeque informa, que no dia 14 de Setembro, às 12h00, estará de passagem pela Casa dos Açores, a Dra. Alzira Silva, Directora Regional das Comunidades, para a assinatura do protocolo dos 40 mil euros, prometidos à Caçorbec pelo Presidente do Governo Regional dos Açores, Sr. Carlos César. São bem-vindos a partilharem connosco no júbilo deste marco histórico da "Nossa" Casa dos Açores.

**1º ANIVERSÁRIO DE TRAGÉDIAS E NAUFRÁGIOS**  
Organiza-se um jantar de angariação de fundos em memória dos falecidos do mar no dia 4 de Outubro de 2008 pelas 19h00 na Igreja St-Enfant Jésus situada no 5039 St-Dominique em Montreal. Bilhetes à venda por Armada Garcia: 514-495-9857; Eddy Sousa: 514-944-5159; Sá e filhos: 514-842-3373; Armando Loureiro: 514-844-8157; José Carlos: 514-290-9268.

**ESPAÇO JOVEM NA CASA DOS AÇORES**  
A Caçorbec decidiu criar um vasto espaço dedicado aos jovens e encontra-se presente na fase de planeamento do arranjo desse local. Porém, no intuito de considerar diferentes opiniões antes de iniciar as necessárias transformações, convida os jovens portugueses ou luso-descendentes a colaborarem com a colectividade e darem sugestões que possam contribuir para que o Espaço Jovem responda aos gostos e necessidades da juventude. Assim, se quer dar a sua opinião ou sugerir qualquer ideia de como deve ser utilizado esse local, comunique verbalmente ou por escrito com a Direcção da Caçorbec na certeza de ser bem recebido. Colabore.

## PENSAMENTO DA SEMANA

Como é trágico para um homem nos seus melhores anos, se for colocado ante o impasse da consciencia, se deve casar ou adotar uma senhora nova.  
Frank Sinatra

## EFEMÉRIDES - 3 DE SETEMBRO

590. Gregório I é consagrado Papa. Reformador da Igreja e da moral eclesiástica, é um dos dois únicos Papas a ter o título de Grande.  
1758. Atentado contra D. José.  
1939. A França e a Grã-Bretanha declaram a guerra à Alemanha, dando início à Segunda Guerra Mundial.  
1943. Os exércitos aliados invadem a Itália peninsular vindos da Sicília, levando à assinatura de um armistício pela a Itália.

**CENTRE DENTAIRE DR. CATHERINE LUU**  
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES  
IMPLANTS, SERVICES D'ORTHODONTIE, BLANCHIMENT

Mt-Royal Bus 97 Est Papineau Bus 45

**4510, Cartier angle Mt-Royal**

**(514) 527-8701**

**G.O.I.**  
International Freight Forwarders

**OS ESPECIALISTAS DOS ENVIOS DE CONTENTORES PARA PORTUGAL**

5710 Vanden-Abeelee, St-Laurent, Qc, H4S 1R9  
Tel.: 514.337.3468 Fax: 514.335.6387  
Email: kyriaki@generalot.com

**CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO**

**Alain Côté O.D.**  
Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: (514) 849-9966 4242, Boul. St-Laurent, suite 204  
Montreal, Qué., H2W 1Z3

## Finalmente, as boas notícias!

Continuação da Página 1

Estados Unidos, a Alemanha e quase ao nível do Reino Unido e de França.

Agora por cá, temos fôlego para comemorar a sorte de ter como Primeiro-ministro do Quebeque Jean Charest. Primeiro-ministro do Canadá Stephen Harper e Presidente da monarquia constitucional do Canadá a Rainha da Inglaterra, que tem a secretária no Quebeque para bem de

todos. Trate de espalhar a boa-nova e faça um serviço patriótico, conte as novidades aos desempregados, a todos que perderam poder de compra nos últimos anos. Acredite na boa-fé de quem o governa. Assim, está a dar-lhes mais força para os próximos tempos e sempre consegue esquecer-se de tudo o resto. As formas de gigantismo, são preocupantes!... Prefiro as pequenas superfícies.

## Rússia propõe força de polícia internacional para a Geórgia

A Rússia propôs a deslocação de uma força de polícia internacional para a Geórgia com a intenção de garantir a segurança nas zonas em volta da Ossétia do Sul e da Abcásia. Os russos expressaram-se ainda contra a «linguagem de sanções» nas relações entre o bloco europeu e a Rússia. A Rússia propôs a deslocação de uma força de polícia internacional para a Geórgia com o intuito de garantir a segurança nas regiões à volta da Ossétia do Sul e da Abcásia, afirmou um porta-voz do ministério russo dos Negócios Estrangeiros.

«Uma tal presença poderia ser feita no quadro de um mandato da OSCE com um apoio tanto quanto possível da União Europeia, tendo em conta o interesse exprimido pelos membros da União Europeia a este respeito», afirmou Andrei Nesterenko. Pouco antes, este porta-voz tinha-se expressado contra a «linguagem de sanções»

que entendia não dever ser usada nas relações entre a União Europeia e a Rússia.

«Esperamos uma análise equilibrada e justa» da União Europeia no que toca à situação na Geórgia, acrescentou Nesterenko, pouco antes do início da Cimeira Europeia extraordinária desta segunda-feira em Bruxelas.

O representante russo na NATO foi mesmo mais longe nesta questão ao considerar que a aplicação de sanções contra a Rússia seria como se a Europa «arrancasse o seu próprio fígado e o lançasse para o lixo».

«A Rússia e a União Europeia são interdependentes, porque 55 por cento do comércio exterior da Rússia faz-se através dos países da União Europeia, o nosso parceiro estratégico, e assim como nos podem lançar sanções?», adiantou Dmitri Rogozin.

## O sentimento de insegurança

Augusto Machado  
amachado@avozdeportugal.com

Uma vaga de crimes violentos tem agitado o país nas últimas semanas. Os assaltantes arrancam caixas de multibanco, roubam postos de bombas de gasolina, assaltam bancos, ourives e carrinhas da Prossegur (transporte de valores), neste assalto, o montante roubado, segundo a empresa, ronda os dois milhões de euros. Sabe-se também que os assaltantes agiram com métodos técnico-táticos próprios de militares.

Na semana passada, em apenas sete horas, houve três assaltos a bombas de gasolina na A22 (Via do Infante), Algarve. Os roubos ocorreram entre as 21,30 e as 04,40 sob a ameaça de armas de fogo. Em Guimarães, criminosos ameaçam disparando tiros em dois cafés na altura em que os clientes seguiam o jogo de futebol entre os vitórias de Guimarães e de Setúbal. Os assaltantes rapidamente limpam as caixas registadoras e puseram-se em fuga. Menos sorte teve um casal de idosos em Bela Vista, Ferreira do Zêzere: os assaltantes mataram a esposa, 77 anos, e deixaram o marido, de 80 anos, violentamente agredido em estado muito grave. Segundo os filhos, para além da violência, os agressores levaram dinheiro, ouro e outras valores.

O assalto à carrinha da Prossegur, na A22, junto a Al-

justrel, segundo a PJ, trata-se de um roubo inédito em Portugal. Os investigadores acreditam que os assaltantes estejam ligados a redes internacionais de crime organizado, incluindo elementos de nacionalidade estrangeira com treino militar. Os 14 tiros disparados durante o assalto foram com munições militares.

“Atualmente, em Portugal, ser ourives é uma profissão de alto risco”, comenta um ourives que já foi assaltado quatro vezes nos últimos tempos. “Estamos referenciados pelos gatunos”, diz um outro ourives que foi vítima também de um assalto no dia 11 de Junho do ano passado, quando ia a caminho da feira com quatro malas cheias de objectos em ouro (o quilo vale entre 25 e 30 mil euros) para vender na feira de Valença. “Tá quieto e mãos no ar, não te mexes senão és morto, - só queremos as malas”, ordenou-lhe um dos encapuzados que lhe encostou a arma à cabeça. Para além das malas levaram-lhe também o carro que depois foi encontrado, destruído pelo fogo.

Hoje, Arménio C., diz que já não é mais ourives, confessa que não está arrependido em ter deixado a profissão e acrescenta: “Fiquei traumatizado. E não quero estar condenado a morrer com um tiro na cabeça. Todavia, fico revoltado quando vejo que a justiça neste país liberta os assaltantes em vez de os punir”.

E há muitos cidadãos a pensar como o Arménio. O autor destas linhas testemunhou um assalto à única ourivesaria na vila de Caminha, em pleno dia, com o posto da GNR a menos de cem metros de distância. Em poucos minutos os larápios limpam todo o ouro das vitrinas e puseram-se em fuga sem deixar rasto. Já passaram alguns meses e até hoje a PJ ainda não descobriu os autores do assalto. Compreende-se, pois, o sentimento de insegurança que reina entre os cidadãos e a impunidade dos autores dos crimes. De Norte a Sul do país há um aumento de criminalidade que parece imparável.

**Arménia Teixeira**  
Advogada

O'Hanlon Sanders Teixeira  
4460, rua Sherbrooke Oeste  
Westmount, Qc, H3Z 1E6  
Tel.: (514) 985-0965 Fax: (514) 985-0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 200-A  
Pierrefonds, Qc, H9H 3M8  
Fax: (514) 624-8632

**A VOZ DE PORTUGAL**  
La Voix du Portugal - The Voice of Portugal  
4231-B, Boul. St-Laurent, Mtl, Qc., Canada H2W 1Z4  
Tél.: (514) 284-1813 Fax: (514) 284-6150  
Courriel: jornal@avozdeportugal.com  
Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961

ÉDITEUR: Eduino Martins  
DIRECTEUR: António Vallacorbá  
ADMINISTRATION ET RÉDACTION  
Kevin Martins  
RÉDACTEUR EN CHEF  
ET INFOGRAPHISTE  
Sylvio Martins  
COLLABORATEURS:  
Antero Branco, Elisa Rodrigues, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Mesquita, José de Sousa, Kevin Antunes, Manuel Carvalho, Maria Calisto, Mario Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues, Pe. José Maria Cardoso, Tiago Múrias, Victor Hugo

CORRESPONDANTS: Portugal: António A. Archer, Augusto Machado, Helena Resende, Joel Neto, Lagoas da Silva, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Mário Soares, Ricardo Araújo Pereira  
PHOTOGRAPHES: Edgar Silveira, José Rodrigues, Anthony Nunes  
DISTRIBUTION: José Eliso Moniz, Nelson Couto, Victor Medina  
PUBLICITE: Québec: Ethnique Média, Kevin Martins, Natércia Rodrigues, RPM  
Portugal: PortMundo Ldª

Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite.

Courrier de deuxième classe; Numéro de contrat: 1001787. Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada

Os textos, fotos e ilustrações publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

ISSN: 0049-6790

Membro oficial

**Lusa**  
Agência de notícias de Portugal



# Megaoperações de Norte a Sul

Continuação da Página 1

tranquilidade. “Pretendemos que as operações de rotina passem a ser mais visíveis, que as pessoas percebam que há forças de segurança no terreno”, explica o tenente-coronel Costa Lima, porta-voz da GNR.

As megaoperações das madrugadas de sexta a domingo gozaram, de facto, de grande mediatismo. No entanto, algumas passaram despercebidas. No Algarve, a vigilância na EN125 foi reforçada. Perto de uma centena de militares nas madrugadas de sábado e domingo detectaram inúmeros condutores infractores, “casos flagrantes de transporte de droga” detectados com recurso a equipas cinotécnicas e ainda material contrafeito.

As operações stop da PSP sucederam-se ontem, no Porto, Bragança e nos Açores tendo, no total, sido de-

tidos 11 indivíduos. Posse de armas brancas, condução ilegal e tráfico de estupefacientes são alguns dos crimes imputados.

## Diversão nocturna

A acção da PSP fez-se sentir nas duas noites anteriores, com megaoperações na região Norte e em Lisboa (ver caixa), que culminou na detecção de dezenas de indivíduos.

As operações conjuntas da PSP e GNR visaram sobretudo bairros críticos, locais de diversão nocturna e operações stop nas estradas. As diligências envolveram centenas de militares da GNR e agentes da PSP. Só na região Centro, a GNR detectou cinco armas de fogo ilegais, “nitidamente para serem utilizadas para fins cri-

minosos”, diz o porta-voz da instituição. Foram ainda apreendidas seis viaturas usadas para actividade ilegal.



Vão realizar-se eleições federais em Saint-Lambert e Westmount-Ville-Marie na Segunda-feira, 8 de Setembro de 2008.

**PARA INFORMAÇÕES SOBRE QUANDO E ONDE VOTAR, VERIFIQUE O SEU CARTÃO DE INFORMAÇÃO PARA O(A) ELEITOR(A).**



Por favor leve este cartão consigo quando for votar.

Se não tiver recebido este cartão, provavelmente o seu nome não está na lista eleitoral.

Pode registar-se para votar na secção de voto, no dia das eleições.

Para saber o endereço da sua secção de voto, visite [www.elections.ca](http://www.elections.ca) e clique no ícone de “Serviço de Informação aos Eleitores” (Voter Information Service).

Para votar, deve:

- ser cidadão(ã) Canadano(a)
- ter pelo menos 18 anos de idade no dia das eleições
- ter residido no distrito eleitoral onde tenciona votar, desde 6 de Agosto de 2008
- provar a sua identidade e endereço

## NOVAS REGRAS DE IDENTIFICAÇÃO



Quando votar, deve provar a sua identidade e endereço. Pode fazê-lo numa de três maneiras:

Mostre uma peça original de identificação emitida por um governo ou agência governamental, contendo a sua fotografia, nome e endereço. por exemplo, carta de condução

OU

Mostre duas peças originais de identificação autorizadas pelo Chefe Eleitoral do Canadá. Ambas devem conter o seu nome e uma também deve conter o seu endereço. por exemplo, cartão de saúde e conta da hydro

OU

Preste juramento, apoiado por um(a) eleitor(a) registado(a) na lista de eleitores para a mesma secção eleitoral e que tenha uma peça, ou peças, de identificação aceitável. por exemplo, um vizinho, um coabitante.

**Nota:** As peças de identificação requeridas nos termos da **Canada Elections Act (Lei Eleitoral do Canadá)** não são as mesmas que para as eleições provinciais ou municipais.

Para obter uma lista das peças de identificação autorizadas pelo Chefe Eleitoral (Chief Electoral Officer of Canada) do Canadá, por favor consulte o panfleto que recebeu por correio ou visite [www.elections.ca](http://www.elections.ca) e clique no ícone de “Identificação de Eleitores nas Secções de Voto” (Voter Identification at the Polls).

**SEGUNDA-FEIRA, 8 DE SETEMBRO, VOTE**

# Ir ao supermercado em Angra é mais barato do que na Praia

Comparar preços é uma boa forma de poupar na conta mensal de supermercado, mas os terceirenses parecem ser dos portugueses que menos beneficiam deste exercício, a julgar por um estudo publicado na Proteste deste mês. Segundo a revista da DECO, a Terceira é dos locais do país onde a diferença de preços é menor nos estabelecimentos analisados, com variações de pouco mais de um ponto percentual.

Por partes. Para estabelecer um ranking dos supermercados mais baratos, a DECO definiu dois conjuntos de produtos para padrões de consumo diferentes (ver caixa). Índices que foram calculados após serem analisados 63 452 preços, os quais foram recolhidos durante o mês de Fevereiro deste ano. Aos supermercados mais baratos foi atribuído o índice 100, servindo depois de comparação para os restantes.

Um local de venda com índice 120, por exemplo, é 20% mais caro do que o mais barato. Ora bem, enquanto a generalidade do País tem vários pontos percentuais de diferença entre os supermercados – a título de exemplo, dois dos mais significativos do distrito de Lisboa (Continente da Amadora e Jumbo de Alfragide) têm diferenças entre os 3 e os 4% - na Terceira as diferenças são de apenas um ponto percentual.

Segundo a DECO, o supermercado mais em conta em toda a ilha é o Modelo de Angra do Heroísmo, que é 1% mais barato do que a filial do mesmo grupo situado na Praia.

## Poupar centenas de euros

Analisando os dados por concelho (ver tabela), o Modelo de S. Bento tem os melhores preços em termos gerais, mas também na subcategoria mercearia e drogaria.

Fazer estas compras no Guarita situado em S. Mateus

(a DECO não analisou a 'loja-mãe', na rua da Guarita) fica 2 e 3% mais caro, respectivamente, enquanto que nos frescos as duas cadeias apresentam preços equivalentes: índice 103.

Longe destes valores está a loja Frescos & C.<sup>a</sup>, em Santa Luzia, com índices de 108 e 111. Na Praia da Vitória, no que ao cabaz 1 diz respeito, Modelo e Guarita tem o mesmo custo (índice 101), mas o primeiro é melhor na mercearia e drogaria (índice 100 contra 103).

Já o estabelecimento pertença da EMATER é claramente o mais barato nos frescos: 100 contra 106. Ou seja, uma família praiense que não se importe de dividir as compras pelo local mais barato consoante a subcategoria, saltando de um lado para o outro, pode poupar 277 euros por ano – tendo em conta que os dados mais recentes do INE indicam que um agregado açoriano gasta, em média, 3077 euros por ano em produtos alimentares e bebidas não alcoólicas, cada ponto percentual vale 30,77 euros; logo, nove pontos (três da mercearia e seis dos frescos) valem 276,93 euros.

Seguindo o mesmo princípio, um agregado de Angra pode poupar entre 3 e 16% (92,31 a 492,32 euros) se escolher os estabelecimentos mais baratos para cada tipo de produto.

## Maior diferença na Madeira

Embora a DECO saliente que os índices registados nos Açores e Madeira não devem ser comparados com os do Continente, uma vez que os cabazes utilizados para os cálculos são diferentes, transparece claramente a ideia de que a concorrência nas ilhas açorianas é menor do que no resto do País.

Basta ver que na Madeira, por exemplo, onde operam quatro cadeias de supermercados e não duas como na Terceira, a diferença nas tarifas chega aos 6%, o que



acaba por baixar os preços. Basta ver que, segundo o INE, são os agregados açorianos que têm a maior despesa anual com produtos alimentares e bebidas não alcoólicas: 3077 euros contra os 2458 da Madeira, por exemplo, ou os 2736 de média nacional. *A União.*

 **Desjardins**  
Caixa de Economia dos  
Portugueses de Montréal

## CONCURSO

Participe e ganhe 250\$ ao actualizar os dados da sua conta bancária na Caixa Portuguesa.

Todas as 5<sup>as</sup> feiras, às 17h haverá um sorteio nas instalações da Caixa Portuguesa para o apuramento da(o) feliz contemplada(o).

Este concurso estará em vigor durante 10 semanas, do 23 de Agosto ao 17 de Outubro 2008.

**NB:** para que o sorteio se realize terá que existir um mínimo de 20 participantes por semana.

4244, boul. St-Laurent • Montréal • Québec • H2W 1Z3  
Tel: (514) 842-8077 Fax: (514) 842-7930 Câmbio: (514)842-2854

*La Sirène*

DESDE  
1985

SALA DE RECEPÇÕES - SALLE DE RÉCEPTIONS



Para todos os eventos:  
"SHOWERS"  
BAPTISMOS  
COMUNHÕES  
CASAMENTOS  
ANIVERSÁRIOS

**Confie nos  
especialistas  
em recepções!**

**Para mais informações contacte  
Nick 514.814.3134**

**Capacidade de  
20 a 170 pessoas**

**480 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL**  
(A ESTE DA AUTO-ESTRADA 15)

DENTRO DE UMA DÉCADA

# Penetração de 75 por cento de renováveis no sector eléctrico

**O presidente do Governo açoriano anunciou sábado um plano estratégico que prevê que a região atinja, dentro de dez anos, uma penetração de 75 por cento de energias renováveis no sector eléctrico.**

Actualmente, esse valor é da ordem dos 28 por cento e, para que seja possível atingir os objectivos, a Empresa de Electricidade dos Açores (EDA) “está já a estudar a possível construção de sistemas de armazenagem de energia nas ilhas de São Miguel e Terceira”, adiantou Carlos César.

O chefe do executivo açoriano, que falava na apresentação do Plano Estratégico para a Energia dos Açores (PEEA), revelou que se pretende igualmente que “o sector eléctrico represente 50 por cento do consumo global de energia” nas ilhas.

“Para tal é necessário reduzir o consumo de energia proveniente de combustíveis fósseis nos outros sectores”, acrescentou.

Segundo o presidente do Governo, como os combustíveis fósseis, em especial o petróleo, “têm os dias contados”, os Açores não podem ficar indiferentes a esta mudança global, pelo que “é crucial fomentar a produção

de energia de fontes renováveis e recursos endógenos”. “Queremos atingir os 10.000 painéis solares e os 2.000



microgeradores e recuperadores de calor no sector residencial doméstico, industrial e de serviços até 2018”, revelou.

Para as autoridades regionais, o sucesso do programa ProEnergia “dá indicações seguras de que, nos próximos dez anos, é possível atingir este desiderato”, pois estima-se que se atinjam 15 MW de produção de energia a partir de biomassa vegetal e animal e de resíduos.

A região pretende, ainda, cumprir as directivas comunitárias para a poupança de energia e redução das emissões dos gases com efeito estufa, para o que já contribuem os 12 por cento de energia primária com origem renovável, esperando-se, que dentro de dez anos, esse valor atinja os 40 por cento.

O PEEA prevê a redução do consumo de gasóleo e gasolina rodoviários até 10 por cento, através da introdução de veículos mais eficientes, sejam eles híbridos, híbridos “plug-in” ou até eléctricos.

Está, igualmente, prevista uma redução do consumo do fuel em mais de 50 por cento, através de uma maior penetração de energias renováveis no sector eléctrico e a uma maior eficiência dos equipamentos utilizados pela indústria. *A União.*

## Trabalhadores da SATA em greve

**Os trabalhadores de terra da SATA iniciaram uma nova greve parcial, para protestar contra a alegada intenção de segmentar o grupo açoriano de transporte aéreo.**

Trata-se da segunda paralisação no espaço de um mês e prevê, entre 01 e 15 de Setembro, greve ao trabalho suplementar e, de 02 a 07 do mesmo mês, a entrada dos trabalhadores duas horas mais tarde em cada turno e saída uma hora mais cedo. Para o Sindicato dos Trabalhadores da Aviação e Aeroportos (SITAVA), que convocou a greve, a segmentação da SATA constituiria, caso se concretizasse, “a abertura descontrolada das respectivas áreas estratégicas ao capital privado”.

A SATA, que efectua ligações aéreas entre as ilhas dos Açores e liga o arquipélago ao continente, tem como accionista maioritário o Governo Regional.

O pré-aviso de greve refere que, a nível laboral, a segmentação representaria uma redução do número de postos de trabalho, o agravamento da precariedade e a multiplicação de regulamentações laborais de empresa para empresa e entre diferentes segmentos de trabalhadores.

Em entrevista recente à agência Lusa, o presidente do grupo SATA considerou que a criação de uma direcção-geral para o handling (apoio em terra) é um “simples acto de gestão” da companhia e recusou que implique alterações nos vínculos laborais dos trabalhadores.

“Este simples acto de gestão não pressupõe alterações de capital, nem tampouco mudanças nos vínculos laborais”, assegurou António Gomes de Menezes, na altura.

### “Irresponsabilidade” dos sindicatos

Entretanto, o presidente do Governo açoriano assegurou 6ª feira que os trabalhadores da SATA Air Açores têm garantidos os seus direitos e acusou os sindicatos de “irresponsabilidade” pela convocação da greve,

“Os trabalhadores da SATA Air Açores têm a garantia do presidente do Governo Regional que, no processo de segmentação da empresa ou num eventual processo de privatização, não haverá nenhuma diferenciação, nem nenhuma perda de direitos”, afirmou Carlos César, aos jornalistas. “Esta greve pode pôr em causa o equilíbrio da empresa e a sua credibilidade perante os intervenientes e os seus clientes”, alertou Carlos César, que falava à margem da inauguração de uma obra da Câmara Municipal da Ribeira Grande, na ilha de São Miguel.

ASSOCIAÇÃO UEBÉ RIBEIQUENTE  
ORGANIZA

**Convívio em Honra de São Paulo da Ribeira Quente**

**JANTAR E BAILE**  
27 DE SETEMBRO 2008 ÀS 19H00  
NO SALÃO PAROQUIAL DA IGREJA ST-ENFANT JESUS  
5037 ST-DOMINIQUE, MONTREAL

**JANTAR E BAILE COM O CONJUNTO**

**Fátima Miguel**

<b>Entrada:</b>	<b>Ementa:</b>
<b>Adultos:</b>	<b>Sopa</b>
<b>25 Santos (Sócios)</b>	<b>Escolha do chefe</b>
<b>30 Santos (N-Sócios)</b>	<b>Rosebife</b>
<b>Crianças: 15 Santos</b>	<b>Sobremesa</b>
<small>dos 6 aos 12 anos</small>	<b>Café</b>

**Além-Mar**

**Bilhetes à venda: José Pimentel 514.722.8236 - João Linhares 450.629.0150**

# REVISTA DE IMPRENSA

## BREVES

### TUBARÕES

Um nadador salvador alertou ontem para a presença de dois tubarões na praia do CDS, na Costa da Caparica, mas a Polícia Marítima garantiu ter sido falso alarme.

### MODERNA

Os cooperadores da Dinensino decidiram vender o Pólo das Artes da Universidade Moderna (UM), em Belém, para pagar as dívidas e construir um Campus Universitário em Setúbal. A assembleia-geral de cooperadores da UM já levantou dúvidas sobre este plano de saneamento financeiro.

### ENCONTRO

A Secretária de Estado norte-americana, Condoleezza Rice, vai passar por Lisboa no final da semana, onde irá encontrar-se com o primeiro-ministro José Sócrates.

### MUNIÇÕES

A GNR está a investigar a origem de 3556 munições de calibre de guerra encontradas na sexta-feira junto a Fornos de Algodres.

### FOGOS

O secretário de Estado da Protecção Civil, José Miguel Medeiros, anunciou a aquisição de 95 carros de combate a fogos.

### ACIDENTE

Um homem de 56 anos morreu afogado no rio Tejo, perto da Chamusca, quando se encontrava a pescar.

## Ordem dos Médicos preocupada com gestão empresarial

O presidente da secção regional centro da Ordem dos Médicos, José Manuel Silva, considera que o capital estatutário de 108 milhões de euros que irá chegar de forma faseada aos Hospitais da Universidade de Coimbra vai criar grandes dificuldades aos serviços.

Os Hospitais da Universidade de Coimbra passam a ter, a partir de hoje, gestão empresarial. Um cenário que está a preocupar José Manuel Silva que considera que o orçamento, que vai chegar de forma faseada, pode complicar o funcionamento dos serviços hospitalares.

«Estamos a falar de promessas que não

sabemos quando são cumpridas, como serão cumpridas nem como será feito esse faseamento», adianta.

José Manuel Silva diz que esta situação «provoca mais uma vez constrangimentos aos Hospitais da Universidade de Coimbra».

O presidente da secção regional do centro da Ordem dos Médicos considera ridículo o valor de 108 milhões de euros para dotação de capital estatutário.

«A definição de um baixo, baixíssimo, ridículo até, capital estatutário faz com que as nossas preocupações aumentem», salienta.

## FENPROF fala em 40 mil professores sem colocação

A FENPROF diz que afinal foram 40 mil os professores que ficaram sem colocação depois do fim do concurso para docentes. Mário Nogueira explicou que muitos destes professores ficaram ainda sem hipótese de pedirem subsídio de desemprego.

A FENPROF calcula que 40 mil professores ficaram sem colocação após o concurso de docentes, uma situação que levou esta estrutura sindical a realizar várias acções de protesto contra a precariedade de trabalho dos professores. Frente à Loja do Cidadão nas Laranjeiras, em Lisboa, o secretário-geral desta estrutura sindical assegurou que desta forma foram mais

cinco mil os docentes que não ficaram com trabalho em escolas e que nem sequer podem agora recorrer ao subsídio de desemprego. Mário Nogueira explicou que os professores nestas condições, apesar de já terem o curso há muitos anos, ainda não têm descontos suficientes e não reúnem assim condições para se inscreverem em centros de emprego. «Tão mau quanto isso, há ainda a situação de todos os que no ano passado estiveram a trabalhar nas actividades de enriquecimento curricular, cerca de 15 mil professores, que estiveram contratados pelas câmaras ou que estiveram contratadas por empresas, a recibo verde», acrescentou.

## Eléctrico circula em Lisboa há 107 anos

A Carris celebrou domingo o 107º aniversário do dia em que o eléctrico começou a percorrer a cidade de Lisboa, uma «vida» longa que pode ser revisitada no museu da transportadora. Inaugurada a 31 de Agosto de 1901, a primeira linha de tracção eléctrica da capital, entre o Cais do Sodré e Ribamar (Algés), surgiu 29 anos depois da fundação da Carris, que já disponibilizava,



desde 1873, o serviço público com veículos de tracção animal sobre carris, conhecidos por «americanos».

De acordo com a empresa, os trabalhos para concretizar a antiga preferência por carros eléctricos começaram em 1900, com «o relançamento da via, a instalação da rede aérea e a construção de uma fábrica termoelectrica capaz de fornecer toda a energia necessária». O novo sistema foi instalado em toda a rede em 1904, a que se seguiu o crescimento da frota e a criação de novos percursos. Mais de um século depois, a história do eléctrico pode ser conhecida no Museu da Companhia Carris de Ferro de Lisboa, fundado em 1999, onde são referidas as transformações que o serviço tem sofrido, com o aumento da população, as «cada vez mais difíceis» acessibilidades da capital e o surgimento dos autocarros (geridos pela empresa) e do Metropolitano de Lisboa.



Visite-nos das 11h00 às 23h00

# Tasca Bistro Restaurante

**Especial todos os dias**

Segunda: Leitão à bairrada  
Terça: Bacalhau à casa  
Quarta: Arroz de marisco  
Quinta: Lulas e camarão grelhados  
Sexta: Dobrada a moda da casa  
Sábado: Caçarola de mariscos

**ESPECIAIS TODOS OS DIAS AO MEIO-DIA**

**TABLE D'HÔTE TODAS AS NOITES**

**Sala de recepções até 90 pessoas para baptizados comunhões e crismas**

**Serviço de estacionamento gratuito todos os dias ao meio-dia e à noite**

**Reservem com antecedência**

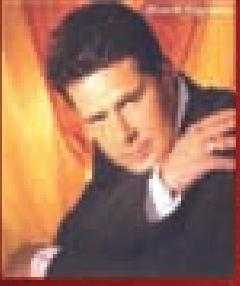
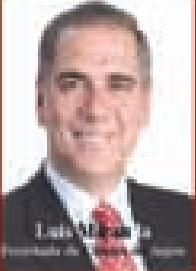
172, rue DULUTH este, Montreal  
**Tel.: (514) 987-1530**



## Festa em Honra de Nossa Senhora dos Milagres

Associação Portuguesa do Espírito Santo  
6034, rue Hochelaga - Montreal  
Telefone 514.354.4647  
Montreal, Québec

### 5, 6 e 7 de Setembro, 2008

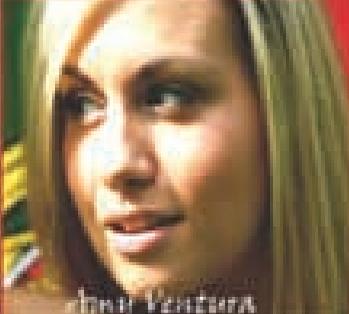
De 29 de Agosto ao 6 de Setembro, às 20h00 horas - Noite

**Sexta-feira 5**, às 20h00 horas, jantar oferecido ao Sr. Luis Miranda, presidente honorário da festa 2008. Com a participação de *Lisica Raposo* e da DJ "Entre Nós".  
*Para reservas e informações contactar: (514) 254-6647, (514) 776 ou (514) 254*

**Sábado dia 6**, às 19h00 horas - Bado de Santo António com a participação da "Banda de Nossa Senhora dos Milagres".  
Balle com "Henrique Cipriano e Amy Ventura"

**Domingo dia 7**, às 18h00 horas, Missa solene na Igreja Notre-Dame des Victoires.  
Após a missa, procissão acompanhada pela Banda de "Nossa Senhora dos Milagres".  
Arraial com o Henrique Cipriano e Amy Ventura concerto pela Banda de "Nossa Senhora dos Milagres"





Telemóveis  
a partir de

\$0\*



Always by your side



Motorizr K1



Motorola RAZR2



Motorizr V3 Classic

Oferta válida de 3 de Setembro a 24 de Setembro de 2008,  
somente nas lojas Cotel Mobilité.  
Com contrato Fido® de 3 anos\*.

Valid from September 3 to September 24, 2008, at Cotel Mobilité locations only.  
With 3-year Fido® Agreement.



\*\*\* Fido and Always by your side are trademarks of Fido Solutions Inc.



**Montreal**  
Cotel Mobilité  
6295 Victoria  
514.739.2355

Cotel Mobilité  
35 rue Beaubien Est  
514.270.2384

Cotel Mobilité  
101 du Mont Royal O.  
514.448.6996

**Laval**  
Cotel Mobilité  
1637 boul. Daniel Johnson  
450.988.1088

Vendedor exclusivo



A \$6.95 monthly system access fee (non-government fee) and a 50¢ monthly 911 emergency access fee (non-government fee) apply in addition to the monthly service fee. Local airtime over the allotted monthly minutes in the monthly plan, long-distance and roaming charges and any additional services selected and applicable taxes are extra and are also billed monthly. Handsets starting at \$0 offer is available from September 3, 2008 to September 24, 2008, at Cotel Mobilité locations only. The \$25 Fido to Fido plan is available until November 3, 2008 with or without a Fido Agreement and applies to local airtime minutes only, (excluding calls made and received on the expanded network, through Video Calling and calls made through Call Forwarding). Subject to Fido's Acceptable Use Policy. Some conditions apply. An Early Cancellation Fee (ECF) applies to all subscribers with a Fido Agreement. Offers are subject to change without prior notice. \*\*\* Fido and Always by your side are trademarks of Fido Solutions Inc.



**CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)**  
**Carta Dominante:** Valete de Espadas, que significa uma pessoa Vigilante. **Amor:** Vai precisar muito do carinho do seu par. Procure ter uma vida de paz e amor. **Saúde:** Estará cheio de energia. **Dinheiro:** Esteja atento pois poderá ter boas oportunidades de trabalho.  
**Número da Sorte:** 61 **Números da Semana:** 11, 25, 26, 38, 44, 49

**TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)**  
**Carta Dominante:** 6 de Copas, que significa Nostalgia. **Amor:** Poderá sentir saudades da sua infância. Ao aceitar o passado todas as mágoas se dissiparão e você viverá em paz! **Saúde:** Cuidado com o aparelho digestivo.  
**Dinheiro:** Tenha cuidado com os falsos amigos, pois nem sempre as pessoas que nos sorriem são as mais verdadeiras.  
**Número da Sorte:** 42 **Números da Semana:** 1, 5, 17, 22, 36, 40

**GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)**  
**Carta Dominante:** 4 de Espadas, que significa Inquietação, agitação. **Amor:** A paixão poderá invadir o seu coração. O optimismo é próprio de quem procura estar bem com a vida fazendo com que os outros também estejam. No entanto, esteja atento. **Saúde:** Tudo estável.  
**Dinheiro:** Seja cauteloso, não gaste demais.  
**Número da Sorte:** 54 **Números da Semana:** 9, 11, 22, 36, 44, 47

**CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)**  
**Carta Dominante:** 7 de Ouros, que significa Trabalho. **Amor:** Tenha paciência com os defeitos dos outros. Lembre-se que também os tem. Por muitos erros que os outros possam cometer, não os critique, dê-lhes antes a oportunidade de os corrigirem! **Saúde:** Poderá sofrer de dores de cabeça.  
**Dinheiro:** Nada o preocupará.  
**Número da Sorte:** 71 **Números da Semana:** 2, 29, 31, 36, 44, 49

**LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)**  
**Carta Dominante:** Rei de Copas, que significa Poder de Concretização, Respeito. **Amor:** A sua relação estará em profunda harmonia. Olhe tudo com amor, assim a vida será uma festa! **Saúde:** Cuidado com o sistema nervoso.  
**Dinheiro:** A sua vida financeira tem tendência para melhorar significativamente.  
**Número da Sorte:** 50 **Números da Semana:** 9, 17, 19, 25, 33, 39

**VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)**  
**Carta Dominante:** 2 de Copas, que significa Amor. **Amor:** Antes de falar, pense bem naquilo que vai dizer. Não julgue o seu próximo, procure não pensar mal das pessoas!  
**Saúde:** Faça análises com maior regularidade.  
**Dinheiro:** Poderá ter a oportunidade de aumentar a sua capacidade financeira.  
**Número da Sorte:** 38 **Números da Semana:** 8, 11, 29, 36, 44, 49

**BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)**  
**Carta Dominante:** Papa que significa Sabedoria. **Amor:** Invista e dê mais de si na sua relação. A sua felicidade depende de si!  
**Saúde:** Não se desleixe e zele por si.  
**Dinheiro:** Pense bem antes de pôr em causa o seu dinheiro.  
**Número da Sorte:** 5 **Números da Semana:** 3, 6, 19, 35, 47, 48

**ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)**  
**Carta Dominante:** 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios. **Amor:** Estará muito sensível. Levará a mal certas coisas que lhe digam. Se não estivesse emocionalmente debilitado, não dava importância ao assunto. Dê sempre em primeiro lugar um bom exemplo de conduta!  
**Saúde:** Imponha um pouco mais de disciplina alimentar a si próprio.  
**Dinheiro:** Tendência para gastos excessivos.  
**Número da Sorte:** 43 **Números da Semana:** 2, 11, 19, 26, 29, 34

**SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)**  
**Carta Dominante:** 5 de Espadas, que significa Avareza. **Amor:** Não seja tão mal humorado para os que lhe são queridos. Plante hoje sementes de optimismo, amor e paz. Verá que com esta atitude irá colher mais tarde os frutos da alegria. **Saúde:** Faça alguns exercícios físicos mesmo em casa.  
**Dinheiro:** Não deixe para amanhã aquilo que pode fazer hoje.  
**Número da Sorte:** 55 **Números da Semana:** 4, 10, 15, 22, 29, 36

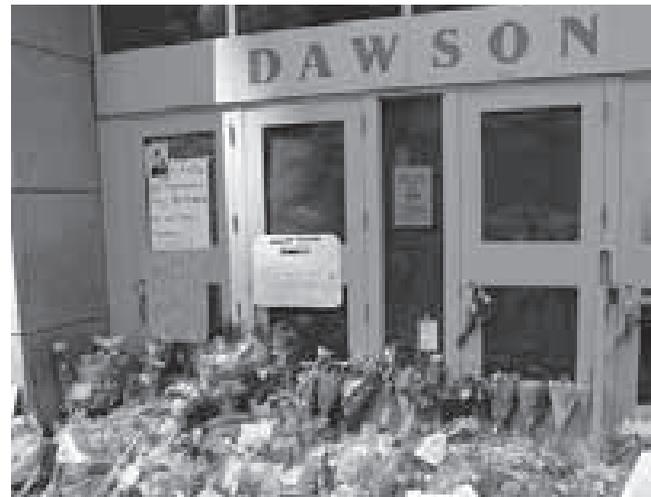
**CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)**  
**Carta Dominante:** Cavaleiro de Copas, que significa Proposta Vantajosa. **Amor:** Um amigo irá declarar-lhe uma paixão por si. Domine a sua agitação, permaneça sereno e verá que tudo lhe sai bem! **Saúde:** Cuide melhor da sua alimentação.  
**Dinheiro:** Pode ter uma nova proposta de trabalho.  
**Número da Sorte:** 48  
**Números da Semana:** 1, 4, 17, 21, 29, 33

**AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)**  
**Carta Dominante:** Eremita, que significa Procura, Solidão. **Amor:** Tente adaptar-se a uma nova vida, não esteja dependente de ninguém. Que o seu sorriso ilumine todos em seu redor!  
**Saúde:** Lembre-se que se não estiver de boa saúde não conseguirá atingir os seus objectivos, cuide mais de si. **Dinheiro:** Pense bem antes de pôr em marcha qualquer tipo de projecto.  
**Número da Sorte:** 9  
**Números da Semana:** 9, 26, 28, 31, 39, 47

**PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)**  
**Carta Dominante:** Imperatriz, que significa Realização. **Amor:** Apague de uma vez por todas as recordações do passado para que presentemente esteja em paz consigo. Olhe em frente e verá que existe uma luz ao fundo do túnel!  
**Saúde:** Não se auto-medique, procure o seu médico.  
**Dinheiro:** Esta é uma boa altura para fazer uma doação de caridade.  
**Número da Sorte:** 3  
**Números da Semana:** 8, 12, 19, 25, 33, 44

## Colégio Dawson: seis pessoas receberão medalhas de bravura

A Governadora-geral, Michaëlle Jean, entregará a Medalha de bravura a seis pessoas para sublinhar o seu comportamento durante o tiroteio que decorreu no Colégio Dawson, em Montreal, há dois anos. A estudante Anastasia de Sousa foi morta e 20 outras pessoas foram aleijadas quando o atirador, Kimveer Gill, descarregou a sua arma sobre elas, a 13 de Setembro de 2006. Michaëlle Jean concederá ao estudante James Santos a "Estrela da Coragem", por ter intercedido junto de Gill e tentado convencê-lo a render-se. Os empregados da Escola, Yves Morin e Vincent Pascale, e os polícias de Montreal Marco Barcarolo, Denis Côté e Alain Diallo receberão também a Medalha de bravura. A Governadora-geral procederá à entrega das medalhas durante uma cerimónia que terá lugar no dia 19 de Setembro no Rideau Hall, em Ottawa.



## Eleições federais cada vez mais prováveis

O primeiro-ministro Stephen Harper já não deixa planar qualquer dúvida sobre as suas intenções de desencadear eleições federais este Outono. Tudo indica que os Canadianos irão às urnas a 14 de Outubro. O escritório do PM Harper tinha anunciado que a viagem da governadora-geral, Michaëlle Jean, à China, prevista de 6 a 10 de Setembro, foi anulada. A Governadora devia

assistir às cerimónias de abertura dos Jogos Para-olímpicos de Pequim. Michaëlle Jean será substituída pelo Tenente-governador do Ontário, David Onley. Supõe-se por conseguinte como certo, que Stephen Harper consultará a governadora-geral antes do 7 de Setembro, a fim discutir sobre a dissolução do Parlamento e convocar os Canadianos às urnas no mês de Outubro.

## Antena sobre o Mont-Royal: SRC compartilhará os seus rendimentos

A Sociedade Rádio-Canadá deverá compartilhar os rendimentos que lhe traz a sua antena instalada no parque do Mont-Royal, há já 50 anos. Depois de longas negociações, a Cidade de Montreal conseguiu que a sociedade de estado (SRC) assumira parte do montante pago pelos outros teledifusores, para que estes possam utilizar a antena, contribuindo assim para um novo fundo de biodiversidade da montanha. Os detalhes do acordo, de uma duração de 10 anos, estão sujeitos a audiências do Serviço de Consulta Pública de Montreal (OCPM), a realizar a 22 de Setembro. A poluição visual, a paisagem do terreno, o impacto negativo possível das frequências sobre a saúde, assim como a intenção de Rádio-Canadá de instalar antenas adicionais para o serviço numérico de Montreal, farão parte das questões a serem levantadas pela comissão. De acordo com as informações obtidas pela Imprensa, a SRC deverá comprometer-se a desembolsar 500.000 dólares por ano durante 10 anos, em vez

dos actuais 140.000 dólares anuais. Além disso, o preço de aluguer do domínio público aumentará cada ano, de acordo com o índice geral dos preços ao consumidor. Deste montante, 357.000 dólares irão directamente ao Programa de reforço da biodiversidade do Mont-Royal.



## Partido Verde recruta um deputado e entra nas Comunas

O Partido Verde crê que nada pode agora impedir a sua entrada oficial pela grande porta, dos debates dos chefes emitidos pela televisão, durante a próxima campanha eleitoral. Orgulhosa e triunfante, a chefe do Partido Verde do Canadá, Elizabeth May, anunciou que tinha recrutado um deputado com assento no Parlamento, convencendo o independente Blair Wilson a juntar-se aos Verdes. Este primeiro deputado do partido ecoló-

gico, transforma-se assim em "laissez-passer" para os debates televisivos dos chefes, confirmou a chefe dos verdes. Durante a última eleição, os verdes tinham denunciado a sua exclusão por todo o lado, mas as redes de televisões não tinham errado. Para admitir um chefe a este acontecimento importante de uma campanha, é necessário ter pelo menos um deputado eleito, afirmava o consórcio dos meios de comunicação social.

## Telefones: aumentos sem pré-aviso autorizados

As companhias de telefone poderão doravante aumentar as suas tarifas sem pedir a aprovação do Conselho da Radiodifusão e das Telecomunicações Canadianas (CRTC). Doravante, Telus, Bell e as outras empresas telefónicas do país têm apenas de provar que os aumentos de tarifas situam-se dentro dos limites autorizados pelo CRTC. Além disso, as empresas já não

deverão dar pré-aviso à sua clientela. Os aumentos podem entrar em vigor no dia mesmo em que são anunciados. O CRTC diz que estas mudanças visam tornar o processo de tarifação mais simples e o mais eficaz. O organismo também precisa que conservará os poderes que lhe permitem tomar medidas correctivas se uma companhia não respeitar as regras.

## Confissão de um quiroprata aos residentes de Montreal

Porque continuo a fazer o que eu faço.

As confissões são muito difíceis, mas necessárias. Mas antes de passar a elas, deixem-me dar-vos algumas informações.

**MARC CHENÉ:** Quando andava na universidade, praticava muito desporto e estudava em medicina desportiva. Durante um jogo de futebol, fiz uma queda que resultou em dores paralisantes. Após vários exames e testes, os médicos não encontraram nada de anormal e mandaram-me para casa com antibióticos e medicamentos. Três meses mais tarde, ainda não podia conduzir o meu automóvel porque só o esforço de girar a cabeça e de segurar o volante com as mãos era demasiado doloroso. Essas dores também impediam de me concentrar nos meus estudos. Sempre tomando os meus antibióticos, decidi ir fazer acupunctura e fisioterapia, sem grande resultado. Eu estava desesperado e foi então que notei que os medicamentos não curavam nada, só me deixavam com dores de estômago.

Foi aí que a minha mãe levou-me ver o seu doutor. Apesar do meu cepticismo, fui com ela, dado o meu estado de saúde. E por grande surpresa, as minhas dores desapareceram e o meu potencial de cura voltou. Ah! Pois, esqueci-me... Esse doutor era um quiroprata. Nesse momento, constatei que o curso que eu estudava (medicina desportiva) não era o que eu esperava.

Achei que a quiropraxia tinha mais a oferecer às pessoas, para dar-lhes uma melhor saúde. Decidi então prosseguir os meus estudos e obter um doutorado em quiroprática.



**Aqui vai o que Sr. Rodolfo nos diz :**

Chamo-me Rodolfo Aguiar Ortiz, sou de origem mexicana e tenho 46 anos. Já há muitos anos que tenho dores de costas e de cintura que vêm de uma doença que tive quando era jovem. Essa doença paralisou-me por um certo tempo e dava-me dores das costas. Com o tempo, acostumei-me a tomar calmantes que não serviam de nada. Eles só diminuem as dores. Também tive um acidente durante um jogo de futebol. Eu fracturei a canela e tive de ser operado. Puseram-me uma placa de metal. Tudo isso fez com que tivesse mais dores na coluna, costas e cintura. Sentia-me cada vez mais cansado quando andava, e cada vez mais doente. Os calmantes que o doutor me receitou já não funcionavam e eu sentia que já não era capaz de mexer. Um dia, vi um anúncio do Centro Chiropratique Santé Plus, onde mencionavam uma história quase igual à minha. Decidi então marcar uma consulta. Comecei os meus tratamentos e exercícios no mês de Setembro. Desde a primeira semana, viram que eu estava mal. Quando comecei os primeiros tratamentos, achava difícil acreditar que ele podia curar-me com esses métodos. Mas depois de alguns dias de tratamentos, já me sentia melhor. Já não tenho tantas dores de coluna e, o mais importante, é que tenho mais força nas pernas. Graças ao Centro Chiropratique Santé Plus, sinto-me muito melhor e agora acredito que eles serão capazes de me curar. Agora recomendo à minha família, amigos e todas as pessoas que têm problemas de saúde, de experimentar os tratamentos quiropráticos, para verem como funcionam. Não estraguem a vossa saúde com tantos medicamentos. É um alívio já não tomar calmantes para as dores. O Doutor Chené, quiroprata, trabalha muito para ajudar as pessoas a curarem-se. Aqui, no Centro Chiropratique Santé Plus, os nossos pacientes agradecem-nos por os ajudarem a curarem-se.

A nossa confissão...

**NÃO CURAMOS NINGUÉM...**

Então, porquê? É o corpo que se repara pelos seus próprios meios. O nosso trabalho é de corrigir o alinhamento vertebral para tirar a pressão e a tensão sobre a medula espinal e dos nervos. Isto é o primeiro objectivo dos tratamentos quiropráticos. A pressão sobre a vossa medula espinal e os nervos impede o vosso corpo de bem comunicar com o cérebro. Essa pressão também impede a capacidade de bem se adaptar às mudanças do nosso ambiente, propício às fraquezas, doenças e sofrimentos. A vossa postura altera-se, criando dores e tensões no coração e nos pulmões, e os intestinos também começam a funcionar mal. O simples facto de tirar a pressão com os tratamentos quiropráticos ajuda a melhorar as comunicações e a motricidade. O corpo é formidável! Repara-se maravilhosamente se lhe dermos essa possibilidade.

Ser um doutor em quiropraxia é um grande desafio. As pessoas pensam que só estalamos as costas. Felizmente, de acordo com numerosas sondagens, das quais a "Virgina Study", mais de 90% dos pacientes da quiroprática estão satisfeitos com os resultados. Temos uma boa notícia para vocês! Dado que tirou tempo para ler este artigo, queremos dar-lhes uma oferta difícil de recusar. Mencionando este artigo quando fizer a sua primeira chamada à clínica, ofereceremos-lhe um exame completo (num valor de 150\$) por apenas 55\$. Deve telefonar cedo afim de aproveitar esta oferta que só se aplica às 25 primeiras chamadas. Esta oferta é válida até 19 de Setembro de 2008. Por favor não subestime a qualidade dos nossos tratamentos porque oferecemos-lhe os serviços a preço reduzido. Fazemo-lo apenas para que mais pessoas possam permitir-se tratamentos quiropráticos de grande qualidade. Além disso, oferecemos um programa para toda a família a bom preço.

**As nossas qualificações:**

Temos mais de 25 anos de prática. Tratamos bebés, pessoas idosas, atletas profissionais (equipa de basquetebol Royal de Montréal) e vários actores populares. Demos várias conferências a diversos grupos e companhias, em colaboração com Cité Rock Détente 102.5 FM.

Para contactar o Dr. Marc Chené, quiroprata, no Centre Chiropratique Santé Plus, situado no 7050, Jean-Talon este, local 20, desde 1996, no edifício do Centre Vue, telefonem para o 514-351-1716.

As nossas assistentes são pessoas muito carinhosas e atenciosas e terão o prazer de responder às vossas perguntas quando telefonarem para marcação.

Telefem já para cuidar dos vossos problemas de saúde. Porquê esperar que os seus problemas piorem? Façam verificar as vossas crianças e o vosso cônjuge. Toda agente o diz: Não há preço para a saúde. Não espere! Mais vale prevenir que remediar!

*Falamos inglês, francês, português e espanhol.*

**Centre  
Chiropratique  
Santé Plus**  
7050, Jean-Talon este, local 20  
514-351-1716

## A VIDA TECNOLÓGICA

### BREVES

#### DESEMPREGO BAIXA EM JULHO

A taxa de desemprego em Portugal desceu para 7,5% em Julho, uma décima abaixo dos 7,6% verificados no mês anterior e dos 8,2% registados no mesmo período de 2007. Portugal está agora mais próximo da média da Zona Euro, onde a taxa estabilizou pelo terceiro mês consecutivo nos 7,3%.

#### ARTISTAS E DISCOGRÁFICAS VIRAM COSTAS AO ITUNES

Um número crescente de editoras discográficas e de artistas está a optar por não vender os seus trabalhos na loja virtual de música da Apple sob o argumento que disponibilizar faixas individuais para download afecta as mais lucrativas vendas de álbuns completos.

#### YOUTUBE LANÇA FERRAMENTAS PARA LEGENDAR VÍDEOS

Trata-se de uma nova ferramenta ao serviço de todos os seus utilizadores, com vista a torná-lo ainda mais universal. O serviço de legendas visa "ajudar as pessoas a entender o conteúdo do vídeo, especialmente utilizadores que falem várias línguas ou que têm algum problema auditivo", refere o blogue. Existem mais de 120 idiomas disponíveis. Para aceder à ferramenta, os utilizadores devem aceder à sua conta no YouTube e na opção "Meus Vídeos" seleccionar a opção "Legendas", no canto inferior esquerdo. É necessário ter arquivos com os textos, nos formatos SubViewer (.SUB) e SubRip (.SRT). Para ficar a saber se um determinado vídeo alojado no YouTube tem subtítulos deverá procurar um ícone com as letras "CC", no canto inferior direito do vídeo.

#### HI5 LANÇA VERSÃO PARA TELEMÓVEL

O hi5, a rede social de maior sucesso em Portugal, lançou uma versão do seu site adaptada para o ecrã dos telemóveis. O hi5 Mobile está disponível em 26 idiomas diferentes e foi optimizado para o iPhone, os BlackBerry e modelos seleccionados da Nokia, Samsung e outras fabricantes, noticia o "News.com". De acordo com a empresa, as traduções foram feitas pelas comunidades locais e não pelo próprio hi5 para tornar o site mais «culturalmente relevante».

#### MENINA DE 10 ANOS ASSASSINADA POR CAUSA DE IPOD

«Foi um homicídio intencional. Ele assassinou-a num acto de fúria por recusar dar-lhe o aparelho», disse fonte policial. O suspeito é um rapaz de 14 anos, que terá empurrado a colega de uma ponte de 9 metros de altura. O rapaz foi detido e incorre numa pena de 10 anos de internamento num centro de detenção juvenil.

# Roaming mais barato no espaço europeu

Fazer ou receber uma chamada em roaming no espaço da União Europeia (UE) é agora mais barato. Desde sábado estão em vigor os novos preços para a chamada Eurotarifa, um tarifário que todos os operadores da UE são obrigados a oferecer, com um valor máximo definido pela Comissão Europeia. Em Portugal, a medida já foi implementada por duas das principais operadoras móveis, Optimus e Vodafone. Também contactada pelo METRO, a TMN não quis comentar.

A medida pretende acabar com as discrepâncias nos preços de roaming das operadoras europeias e impõe um valor máximo de 0,46 cêntimos para as chamadas feitas e de 0,22 cêntimos para as recebidas, valores que não incluem o IVA.

#### Cliente poupa

Em declarações, Carlos Correia, director de Regulação e Relação com Operadores da Vodafone, disse que as novas tarifas se podem traduzir numa descida que vai até nove por cento. As chamadas efectuadas e recebidas em roaming, feitas pela operadora, vão seguir os valores máximos fixados pela CE.

Já a Direcção de Comunicação Institucional da Sonaecom afirma que as novas

tarifas da Optimus permitem que o cliente poupe oito por cento nas chamadas recebidas e seis por cento por minuto nas chamadas que faz em roaming. As chamadas feitas para ou a partir de qualquer país da UE passam de 0,585 para 0,552 cêntimos; enquanto as chamadas recebidas descem de 0,288 para 0,264 cêntimos, valores que incluem já o IVA.

#### Ainda as "terminações"

A TMN anunciou que só vai aplicar as novas tarifas de terminação de chamadas impostas pela Autoridade Nacional de Comunicações (Anacom), às ligações feitas a partir de 23 de Agosto último. A operadora disse ainda que vai recorrer aos meios legais para anular a decisão. A mesma decisão já antes tinha sido também tomada pela Vodafone.

Em causa estão as tarifas pagas pelas operadoras, quando são feitas chamadas para redes diferentes da sua. Segundo uma decisão da Anacom, TMN e Vodafone deveriam ter descido esta tarifa de 11 para oito cêntimos. Apenas a Optimus, por ser uma operadora com menos clientes, poderá cobrar mais até Outubro de 2009, altura em todas passarão a cobrar apenas 0,65 cêntimos.

# O iPhone é a melhor consola de jogos portátil do mercado

Os críticos do iPhone (e são muitos, basta ler alguns comentários neste site) adoram falar na ausência de MMS e de gravação de vídeo, mas esquecem-se que ele é MUITO MAIS que um simples telemóvel...

Nem vala a pena compará-lo aos outros telemóveis como Nokias N95 ou HTC's que nunca na vida vão conseguir correr jogos como o Super Monkey Ball ou o Crash Bandicoot Nitro Kart 3D. A verdadeira comparação tem que ser feita com as consolas portáteis.

Segundo John Carmack, fundador da empresa que fez o Doom e o Quake (iD

Software), o iPhone é mais poderoso que uma PSP e uma DS juntas. Antes, já o presidente da SEGA America tinha dito que o iPhone é tão poderoso como a Dreamcast.

Ou seja, o iPhone é a melhor consola portátil do mercado. Com um telemóvel destes quem é que precisa de MMS ou de videochamadas, funções que quase ninguém usa e que podem vir a ser adicionadas através de aplicações?

Já agora, não sou nenhum fanboy da Apple, uso o Windows Vista que por acaso é o SO mais estável que a Microsoft já fez.

# Queda inédita das vendas de telemóveis em Portugal

A estagnação do número de unidades vendidas e a descida do preço médio dos equipamentos provocaram uma queda de 6% das receitas das vendas de telemóveis em Portugal entre Janeiro e Junho de 2008.

Os dados constam de um estudo da GfK Portugal, citado pelo Diário Económico, que refere que as marcas estão a baixar os preços dos seus produtos de forma a manterem o volume de vendas.

Em Junho de 2007 o preço médio dos telemóveis vendidos através de operador era de 111 euros, um valor que desceu para os 91 euros em igual mês deste ano.

Para além disso, os consumidores portugueses estão a optar por comprar modelos mais baratos, com um preço abaixo dos 40 euros. Esta gama já representa 27% do

total de vendas, face a 17% de há um ano atrás. Já o segmento de preços entre os 300 e 400 euros, representa apenas 5% das vendas.

No entanto existem excepções, como é o caso do iPhone 3G da Apple, que, apesar de ser caro, «pode fazer disparar as vendas até agora estagnadas», afirmou Jorge Reis, director da divisão de "business" da GfK Portugal.

Segundo o especialista, «qualquer produto acima dos 500 euros terá sempre sucesso, porque há mercado para isso».

O DE refere ainda dados da consultora IDC que indicam que a Nokia controla o mercado português, tendo atingido uma quota de 50,5% no primeiro trimestre do ano, seguida pela Samsung (25,1%) e Sony Ericsson (8%).

# Sony anuncia televisor LCD mais fino do mundo

Novo modelo de 40 polegadas tem apenas 9,9 milímetros de espessura e estará disponível no Japão a partir de Novembro por um preço estimado de cerca de 490.000 ienes (3.162 euros).



Para além deste televisor ultra-fino, a Sony vai também lançar as primeiras TVs LCD do mundo com suporte para 240 frames por segundo (fps), o dobro dos 120 fps suportados pelos actuais modelos da empresa nipónica, noticia a Reuters.

O aumento dos frames por segundo permite visualizar as imagens de movimentos rápidos presentes nos filmes de acção ou programas de desporto com grande fluidez, eliminando quebras ou cortes.

A Sony, actualmente a segunda maior fabricante de TVs LCD do mundo, atrás da Samsung, prevê lançar um modelo de 46 polegadas com a funcionalidade de 240 fps por 400.000 ienes (2.580 euros).

Tanto este modelo como o televisor ultra-fino serão comercializados no Japão a partir de 10 de Novembro, com os mercados internacionais a seguirem-se pouco tempo depois.

A Sony afirmou que o abrandamento económico praticamente não afectou as suas vendas de televisores LCD, sublinhando que está no bom caminho para atingir o seu objectivo de vender 17 milhões de TVs LCD no ano até Março de 2009.

# "Hacker do Pentágono" vai ser extraditado e julgado nos EUA

O hacker britânico Gary McKinnon, de 42 anos, perdeu na quinta-feira o recurso que interpôs no Tribunal Europeu dos Direitos Humanos para evitar a sua extradição para os Estados Unidos, país onde é acusado de ter acedido ilegalmente a computadores governamentais.

McKinnon, que deverá ser extraditado para os EUA dentro de 15 dias, está «angustiado», informou a sua advogada, Karen Todner, adiantando que apelou à intervenção da ministra britânica do Interior, Jacqui Smith.

O administrador de sistemas de 42 anos nascido em Glasgow, na Escócia, actualmente desempregado, foi detido em 2002 mas nunca acusado no Reino Unido, onde esgotou todas as instâncias judiciais para impedir a sua extradição para os EUA antes de recorrer, e perder novamente, para o Tribunal Europeu dos Direitos Humanos.

McKinnon é acusado pelas autoridades norte-americanas de ter invadido, entre 2001 e 2002, 97 computadores da NASA e do Exército, Marinha, Força Aérea e Departamento de Defesa dos Estados Unidos.

A administração norte-americana, que descreve este ciberataque como sendo o maior de sempre contra sistemas militares, sustenta que a identificação e correcção dos problemas alegadamente provocados pelo hacker custou 700.000 dólares.

## Idosos podem acumular Apoios Sociais

Atribuição do Complemento Solidário para Idosos deixará de implicar a redução do Rendimento Social de Inserção que um idoso receba. Esta mudança foi ontem, 26 de Agosto, publicada em Diário da República, através do Decreto Regulamentar n.º 17/2008. Com a aprovação deste diploma, a prestação recebida através do Rendimento Social de Inserção (RSI) deixa de entrar no cálculo do Complemento Solidário para Idosos (CSI) sempre que tal implique a redução deste subsídio, que se destina a cidadãos com mais de 65 anos e rendimentos inferiores a 4800 euros anuais. O objectivo desta alteração introduzida pelo Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (MTSS) é

salvaguardar que o efeito da consideração do montante do complemento solidário, entretanto atribuído no cálculo do valor da prestação de RSI, não conduza a uma diminuição de ambas as prestações. O diploma ontem publicado também modifica as condições de atribuição do CSI para requerentes com elementos do agregado familiar a residir em equipamentos sociais, passando a considerar como rendimento "o montante correspondente ao valor das participações da Segurança Social". Com este decreto regulamentar passam a considerar-se equipamentos sociais os que estão "integrados na rede pública, privada e solidária, participados ou não pela Segurança Social".

## Ana Jorge anuncia novas unidades de saúde a partir de 2009

Ministra da Saúde anunciou à Lusa a criação de novas unidades prestadoras de cuidados que, a partir do próximo ano, irão «melhorar o acesso aos utentes que não estão inscritos em Unidades de Saúde Familiar (USF)».

O anúncio de Ana Jorge surge a propósito do segundo aniversário da entrada em funcionamento das primeiras quatro Unidades de Saúde Familiar (USF) - a USF Nascente (Centro de Saúde de Rio Tinto, em Gondomar), a USF de Valongo e a USF de São João do Sobrado (Centro de Saúde de Valongo) e a USF de Condeixa (Centro de Saúde de Condeixa) - que abriram as portas a 04 de Setembro de 2006. Em declarações à Agência Lusa, Ana Jorge reconheceu a «elevada complexidade» da reforma em curso nos cuidados de saúde primários, a qual foi «desenvolvida apesar de vários constrangimentos, nome-

adamente de recursos humanos». Para a ministra, «os objectivos atingidos até agora são seguramente satisfatórios». Desde Setembro de 2006, e segundo as contas de



Ana Jorge, foram criadas 141 USF, que «permitiram atribuir médico de família a cerca de 190 mil utentes que estavam a descoberto, num universo de quase dois milhões de portugueses abrangidos».

## Barco solar português passa nos testes de navegabilidade

Os primeiros testes de navegabilidade da primeira embarcação do país movida a energia solar foram realizadas esta semana na Ria Formosa e as garantias de segurança estão garantidas, disse fonte oficial. O barco ecológico que não precisa de combustível foi na segunda-feira à tarde alvo de testes de navegabilidade durante duas horas na Ria Formosa, junto a Faro, e segundo informações da Autoridade Marítima do Sul «oferece toda a segurança equivalente a uma outra qualquer

embarcação». «A não emissão de gases poluentes torna o passeio da embarcação mais amigo do ambiente e menos ruidoso», revelou Reis Ágoas, comandante da Capitania de Faro, reconhecendo as vantagens daquela embarcação que navega silenciosamente e não polui o meio ambiente. O «Alvor Flor do Sol», foi assim baptizado, já foi levado para o estaleiro de Portimão para ser registado e seguirá depois para Alvor, onde servirá para fazer passeios marítimos na costa portuguesa.

## Café pode reduzir riscos de cancro do colo do útero

As mulheres que bebem mais de três cafés por dia correm aparentemente menos riscos de contrair cancro do colo do útero, segundo um estudo japonês divulgado. Encomendado pelo ministério japonês da Saúde, o estudo acompanhou 54 mil mulheres, com idades entre os 40 e os 69 anos, ao longo de 15 anos.

Os investigadores do Centro japonês do Cancro concluíram que as mulheres que ingeriam diariamente mais de três chávenas

de café reduziam em 60 por cento os riscos de contrair a doença, face às mulheres que apenas bebiam dois cafés por semana. «O café pode desencadear uma baixa na taxa de insulina, que por sua vez pode reduzir os riscos de desenvolver a doença», de acordo com o estudo. Os especialistas efectuaram igualmente ensaios com a ingestão de chá verde, mas não encontraram qualquer ligação entre o consumo da bebida e os riscos do cancro do colo do útero.

## Quem descobriu os Açores, afinal?

O historiador Joaquim Fernandes, da Universidade Fernando Pessoa, no Porto, lançou o romance «O Cavaleiro da Ilha do Corvo», no qual defende, baseado em factos documentados, que a descoberta do arquipélago dos Açores ocorreu



mucho antes da chegada dos portugueses.

O professor universitário recorda como os navegadores portugueses que chegaram à pequena ilha do Corvo, nos Açores, em meados do século XV, encontraram ali uma intrigante estátua de pedra, representando um cavaleiro com traços característicos do norte de África.

A notícia, normalmente ignorada nos relatos oficiais, tem no entanto uma fonte histórica autorizada: Damião de Góis (1502-1574), o grande humanista português do Renascimento, que descreve, com algum detalhe, no capítulo IX da sua Crónica do Príncipe D. João, escrita em 1567, as circunstâncias em que o inesperado monumento - «antigalha mui notável», como lhe chama - foi achado no noroeste da pequena ilha, a que os mareantes chamavam «Ilha do Marco».

O cronista refere que a descoberta ocorreu no período a que classificou de «nossos dias», ou seja, no seu tempo de vida, provavelmente entre os finais do século XV e os inícios de XVI, no decurso do reinado de D. Manuel I e durante as primeiras tentativas de colonização da ilha do Corvo.

O monumento era «uma estátua de pedra posta sobre uma laje, que era um homem em cima de um cavalo em osso, e o homem vestido de uma capa de bedém, sem barrete, com uma mão na crina do cavalo, e o braço direito estendido, e os dedos da mão encolhidos, salvo o dedo segundo, a que os latinos chamam índice, com que apontava contra o poente.»

Esta imagem, que toda saía maciça da mesma laje, mandou el-rei D. Manuel tirar pelo natural, por um seu criado debuxador, que se chamava Duarte D'armas; e depois que viu o debuxo, mandou um homem engenhoso, natural da cidade do Porto, que andara muito em França e Itália, que fosse a esta ilha, para, com aparelhos que levou, tirar aquela antigalha; o qual quando dela tornou, disse a el-rei

que a achara desfeita de uma tormenta, que fizera o Inverno passado, refere o cronista.

Mas a verdade foi que a quebraram por mau azo; e trouxeram pedaços dela, a saber: a cabeça do homem e o braço

direito com a mão, e uma perna, e a cabeça do cavalo, e uma mão que estava dobrada, e levantada, e um pedaço de uma perna; o que tudo esteve na guarda-roupa de el-rei alguns dias, mas o que depois se fez destas coisas, ou onde puseram, eu não o pude saber, acrescenta.

A este estranho monumento juntou-se a descoberta, no século XVIII, de um não me-

nos perturbador vaso de cerâmica, achado nas ruínas de uma casa, no litoral da mesma ilha, repleto de moedas de ouro e de prata fenícias, que, segundo numismatas da época e não só, datariam de, aproximadamente, entre os anos 340 e 320 antes de Cristo.

As descobertas fabulosas não se ficaram por aqui: viajantes estrangeiros, no decurso do século XVI, alegaram ter encontrado inscrições supostamente fenícias de Canaã (Palestina), numa gruta da ilha de S. Miguel. Por fim, em 1976, nesta mesma ilha, haveria de ser desenterrado um amuleto com inscrições de uma escrita

fenícia tardia, entre os séculos VII e IX da era cristã.

Todas estas perplexidades levaram Joaquim Fernandes a encetar uma longa e exaustiva investigação bibliográfica e documental e a escrever O Cavaleiro da Ilha do Corvo.

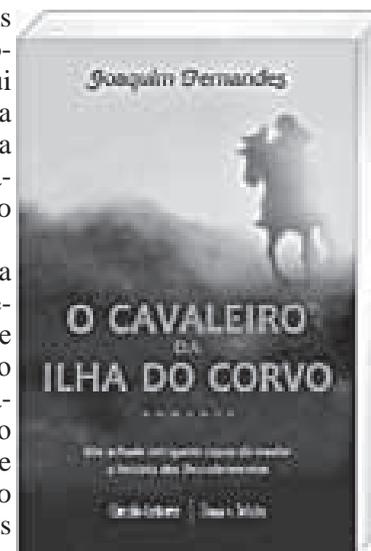
No romance, o autor refere um testemunho que reforça de modo evidente o relato de Damião de Góis: um mapa dos irmãos Pizzigani, de 1367, descoberto em Parma,

apresenta um desenho com uma figura explícita ostentando uma legenda em latim onde se diz: Estas eram as estátuas diante das colunas de Hércules...

Ora esse desenho está colocado à latitude dos Açores, no meio do Atlântico, sugerindo a tradição das Estátuas como marcos-limites do oceano navegável ou conhecido e serviriam para avisar os perigos que corriam os navegadores mais ousados.

Mais ainda: a historiografia árabe, do século X, por exemplo, faz referência a essas mesmas estátuas e à sua eventual função de marco dos limites navegáveis, o que credibiliza, por outra via, o testemunho de Damião de Góis.

Demasiadas coincidências, pois, para um simples rumor ou lenda...



# VIAGENS PELA MINHA TERRA

## Férias na minha Terra

Eduino Martins  
eduino@avozdeportugal.com



A freguesia das Quatro Ribeiras, em 1904



As seis irmãs, sempre muito amigas



Franklin a ordenar a vaca



Depois do chá, música até às 2 horas da manhã no café Alfreda



Carro alegórico na Agualva

**P**assei 20 dias maravilhosos, com muito bom tempo e saúde, na Terceira. Começo por vos dizer que as Festas da Praia da Vitória são maravilhosas. Segundo nos disse o Presidente da Câmara, aproximadamente 40 mil turistas estavam presentes nas festas. Pois, na Terceira, é assim. Festas e mais festas!



Joaquim com a vaca, durante o Bodo de Leite

Na mesma semana, decorriam as festas das Quatro Ribeiras. O Bodo de Leite foi muito bonito e com abundância. No adro da Igreja, serviram favas escoadas, à moda antiga, nos sextos com feitos.



A demolição do Império

Também ofereciam milho cozido, massa sovada, chocolates, charutos, e muito mais.

Na semana seguinte, a Agualva estava em festa! A procissão, como já é costume, deu a volta à freguesia, passando pelas ruas atapetadas de flores da ilha. Inse-



Cantoria com o retornado e Agnel

riram-se no cortejo seis filarmónicas, das quais a da Agualva, com 68 elementos, e a das Fontinhas, com os seus 6 tubas e um total de 52 músicos.

Também estive em São Miguel. Adorei



Segundo aniversário de casamento de Francesco e Sandy, nos Marcelinos

ver as Portas do Mar. Se for aos Açores, visite as Portas do Mar, porque vale realmente a pena.



Carro alegórico das cozinheiras

Agora, só desejo uma continuação de boas férias.



Matança do porco no Raminho



Procissão na Agualva



O grande fadista Xico, no Steak House, em Angra do Heroísmo



Um candeieiro à moda antiga



A desfolhada do milho



Chegada do Bodo de Leite ao adro da Igreja das Quatro Ribeiras



Uma visita aos amigos do Raminho



O cozinheiro Frank a preparar pasta na Casa do Agnel



Iluminação na cidade da Praia da Vitória

VÁRIA

ANEDOTAS

A professora:  
- Hoje é o dia mundial das boas acções, portanto, o Joãozinho, o Carlinhos e o Zézinho - que eram os três "melhores" alunos da turma - vão lá fora praticar uma boa acção, e voltam para contar aos colegas o que fizeram, está bem ?  
Os miúdos lá foram e passado quase uma hora voltaram.  
- Então Joãozinho, qual foi a boa acção que praticaste ?  
- Eu ajudei uma velhinha a atravessar a rua !  
- Muito bem, e tu Carlinhos?  
- Eu também ajudei a velhinha a atravessar a rua!  
- Ah sim? E tu Zézinho?  
- Pois ... Eu também ajudei a velhinha a atravessar a rua!  
- O quê ? Os três !?!? Então e demoraram tanto tempo porquê ???  
- Não havia meio da velha querer atravessar a rua !

Um alentejano vai a Lisboa comprar o último grito em Mercedes e quando volta liga o rádio e ouve:  
«Marado na estrada vem em sentido contrário.»  
E o alentejano diz:  
- Não é um, são muitos.

Era uma vez um homem tão gordo, tão gordo que foi contratado para a construção civil! É que a bola de demolição tinha ido de férias!

- Qual é o cúmulo de um astrónomo?  
- Dar uma martelada e...ver as estrelas, de dia.

BEBÉ DA SEMANA



Jessica Melidona

BELEZA DA SEMANA



FOTO DA SEMANA



Festecendo na Santa Cruz

Portugal: Partilha da herança (continuação)



António A. Archer Leite  
jornal@avozdeportugal.com

**Q**uota legítima, o que é?  
De acordo com o art.º 2156.º do Código Civil a legítima é a porção de bens de que o testador não pode dispor, por ser legalmente destinada aos herdeiros legitimários (cônjuge, descendentes e ascendentes)

**A- Cônjuge único herdeiro**

A legítima do cônjuge, se não concorrer com descendentes, nem ascendentes, é de 1 /2 da herança (art.º 2158.º do C. C.).

Neste caso 1 /2 da herança cabe-lhe por sucessão legitimária e a outra 1/2 por sucessão legítima (art.º 2132.º do C.C.)

**B- Sendo herdeiro o cônjuge e os descendentes**

A legítima do cônjuge e dos filhos, em caso de concurso, é de 2/3 da herança (art.º 2159.º do C.C)

**C- Sendo herdeiros o cônjuge e ascendentes**

A legítima do cônjuge e dos ascendentes, em caso de concurso, é de 2/3 da herança. (art.º 2161.º do C.C.)

Caso não haja descendentes e o autor da sucessão deixar cônjuge e ascendentes, ao cônjuge caberá duas terças partes e aos ascendentes uma terça parte (art.º 2142.º do C.C)

**D- Descendente único herdeiro**

Não havendo cônjuge sobrevivivo, a legítima dos filhos é de 1/2 ou 2/3 da herança, conforme exista um só filho ou dois ou mais. (art.º 2159.º do C.C)

**E- Sendo herdeiros apenas descendentes**

Se o autor da sucessão deixar dois ou mais descendentes como herdeiros a legítima é de 2 /3 da herança.

Se o autor da sucessão não deixar cônjuge, a herança divide-se pelos filhos em partes iguais, cabendo-lhes 2/3 por sucessão legitimária e 1/3 por sucessão legítima.

**F- Sendo herdeiros só ascendentes**

Se o autor da sucessão não deixar descendentes, nem cônjuge sobrevivivo, a legítima dos ascendentes é de 1/2 ou de 1/3 da herança conforme forem chamados os pais ou os ascendentes do 2.º grau e seguintes.

Na falta de cônjuge, os ascendentes são chamados à totalidade da herança

(art.º 2142, n.º 2 do C.C.)

**HAVENDO DOAÇÕES E TESTAMENTOS**

Podem os herdeiros legitimários ser contemplados em testamento pelo de cujus com legados em substituição das legítimas. Se os aceitarem, perdem o direito à legítima, podendo exigir da herança o que falta para a compor, se o legado for de valor inferior. Se aceitarem a legítima perdem o direito ao legado.

As doações feitas em vida e as instituições contratuais ou testamentárias de herdeiros ou legatários para valem depois da morte podem ser superiores à quota disponível (porção de bens de que o falecido podia dispor). Nesse caso denominam-se inoficiosas e são revogáveis em acção intentada no máximo dois anos após a aceitação da herança pelo herdeiro legitimário (art.º 2168.º e seguintes do C.C.)

Se as liberalidades não esgotarem a quota disponível, então os herdeiros legitimários ainda terão direito ao remanescente.

**COLAÇÃO**

É o sistema através do qual os descendentes que pretendam entrar na sucessão dos ascendente devem restituir à herança tudo o que lhe foi doado por este. (art.º 2104.º n.º 1 do C.C.)

Considera-se excepção a esta regra as despesas com o casamento, alimentos, estabelecimento dos descendentes, na medida em que se harmonizem com os usos e com a condição social e económica da falecido.

(art.º 2110.º do C.C.)

Próximo artigo *Habilitação de Herdeiros*

**BOCA DO INFERNO**

Pela dignidade do espectador olímpico



Ricardo Araújo Pereira  
jornal@avozdeportugal.com

**F**ala-se muito no empenho dos atletas olímpicos mas quase nunca se refere o esforço dos espectadores olímpicos. Tal atitude, além de ser bem pouco desportiva e evidentemente desrespeitadora do ideal olímpico,

constitui uma injustiça tremenda. Concedo que os atletas se preparam durante anos, ao longo dos quais usufruem da liberdade e da dieta alimentar de um prisioneiro de guerra, mas não é menos verdade que eu, durante os Jogos Olímpicos, chego a adiar o jantar em 10 ou 15 minutos se desejo assistir ao final de determinada prova. Como eu, milhares de espectadores fazem o mesmo, de quatro em quatro anos, sem uma palavra do comité olímpico, um incentivo do Governo, nada. É possível que o leitor, com a leviandade que o caracteriza, esteja a pensar que não há comparação possível entre a tarefa de um atleta olímpico e a de um espectador pançudo.

A verdade, porém, é que um atleta olímpico esforça-se para atingir a glória, ao passo que um espectador olímpico faz sacrifícios para ser humilhado. Um espectador levanta-se às cinco da manhã para assistir às provas de ginástica apenas para ser envergonhado: enquanto adolescentes de todo o mundo contorcem o corpo sob a supervisão do treinador, o espectador mal consegue dobrar o cotovelo para levar a cerveja à boca – e é observado apenas pela sua má consciência. Suponho que o treinador esteja atento aos atletas para conseguir desatar eventuais nós que eles possam dar durante o exercício.

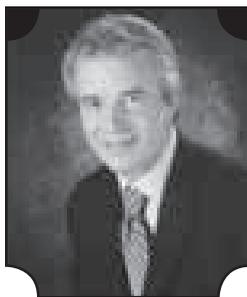
Convém ter por perto alguém que perceba como é que a perna direita da ginasta chinesa foi parar atrás do pescoço, enlaçando pelo caminho o seu braço esquerdo, os dois pés de um atleta húngaro e uma das barras assimétricas.

Creio que atletas e espectadores olímpicos estão irmanados na mesma luta, e não ficaria surpreendido se, tal como sucede com quem compete em provas desportivas, também houvesse doping entre quem assiste a elas. Quando percebo que nem a bordo de uma lancha da polícia marítima eu me deslocaria na água mais depressa do que o Michael Phelps, fico deprimido a ponto de me apetercer um Xanax. Quando perceberam que Usain Bolt já tinha dado três autógrafos quando eles cruzaram a meta, os velocistas que correram a final dos 100 metros com ele devem ter tido vontade de tomar uma caixa inteira. Acaba por ser justo, para que esses atletas percebam o que nós sofremos.

Ao espectador olímpico restam duas ou três consolações. Primeira: sim senhor, estão ali milhares de desportistas impressionantes, mas a Aldeia Olímpica deve cheirar a balneário. Segunda: sim senhor, o Phelps tem passado em todos os testes anti-doping, mas os senhores do laboratório que lhe examinem o pescoço. Ninguém me convence de que o rapaz não tem guelras. Terceira: sim senhor, o Bolt é rapidíssimo, mas é parvo. As câmaras mostraram que cortou a meta com os atacadores desapertados. É um descuido injustificável: ele levava avanço suficiente para parar e apertar os sapatos devidamente.

## VIAGENS PELA MINHA TERRA

# Termas de S. Pedro do Sul – um paraíso para todas as idades



Manuel Rodrigues  
jornal@avozdeportugal.com

Alma e a sensação de tempo parado associadas às estâncias termais inculiram em muitos de nós a ideia de que esses espaços eram bons para gente da terceira idade. Nada de mais errado! Hoje assiste-se a uma atenção cada vez maior às termas e às virtualidades que as suas águas podem oferecer ao corpo e ao espírito de quem procura uns dias de férias. O que não significa que esses dias tenham de ser obrigatoriamente calmos e



vagarosos.

Interpretando correctamente a mudança dos tempos, poder local, turismo e privados começaram a dotar algumas das nossas estâncias termais de condições que as tornassem pólos de atracção para veraneantes e turistas.

As Termas de S. Pedro do Sul – honra lhe seja feita! – nunca precisaram de ser redescobertas por parte das autoridades ou de agentes económicos, porque mantiveram intacto ao longo do tempo o interesse das populações, tendo sido sempre as mais frequentadas em Portugal e na Península Ibérica. Porquê? Por inúmeras



razões que vamos tentar explicar.

### Um pouco de história

Todos sabemos que o rectângulo onde vivemos foi ocupado há muitos, muitos séculos, pelos romanos. O nosso distrito de Viseu tem razões de sobra para não esquecer essa época da história lusa: a Cova de Viriato está aí bem perto para atestar o valor da luta pela liberdade. Mas o legado dos povos invasores não pode ser avaliado todo de igual modo, devendo essa avaliação depender de muitas circunstâncias. Os romanos, por exemplo, deixaram-nos, sem sombra de dúvida, os fundamentos de civilização – língua, leis, organização, economia. E também o gosto pela higiene corporal.

Souberam como poucos tirar partido das qualidades terapêuticas das águas termais e escolher os recantos mais aprazíveis para desfrutarem de bem-estar. Por isso descobriram as Termas de S. Pedro do Sul, recomendadas para doenças de reumatismo, das vias respiratórias, do sistema nervoso e do foro ortotraumatológico.

O nosso primeiro rei, D. Afonso Henriques, consta da lista dos mais notáveis clientes das termas, onde se incluem também D. Dinis, o poeta lavrador, D. João I e filhos, os da ínclita geração, D. Manuel, o venturoso, que fundou o Hospital Real das Caldas de Lafões (nome da estância termal à época), e a rainha D. Amélia, mulher do rei D. Carlos, que aqui se tratou em finais do século XIX, dando nome ao Balneário Rainha D. Amélia, construído para aumentar as instalações existentes, o qual funcionou ininterruptamente até ao final da década de setenta do século XX, altura em que foi construído o

e adegas típicas espalhados pelo concelho continuam a provar que não há melhor comida do que a tradicional: vitela assada, cabrito à Lafões, rojões à moda de S. Pedro, bacalhau com broa, sopa de feijão com couve à lafonense, arroz de vinha de alhos, arroz de carqueja e enchidos caseiros que nos fazem crescer água na boca, podem ser saboreados, e «regados» com vinhos do Dão, por todo o concelho de S. Pedro do Sul. Mas não só: é indispensável provar a doçaria regional – o pão-de-ló de Sul, o mel Alves, de Pindelo dos Milagres, o foliar, os caladinhos e os vouguinhas. Hotéis, apartotéis, residenciais e casas de turismo rural asseguram a estada, com comodidade e conforto, aos visitantes, fazendo jus à costumada simpatia e hospitalidade da região.

**Um anfiteatro de serras, um património a explorar**  
Mas as surpresas não ficam por aqui. O concelho de



Edifício Termal.

### Animação nas Termas

A actividade das Termas de S. Pedro do Sul resistiu sempre às mudanças de conceito de lazer e à apetência por lugares mais em voga. Para isto contribuiu a política da autarquia, que entendeu – e bem – que «a galinha dos ovos de ouro» deve merecer uma atenção permanente e actualizada, que passa por um conjunto de actividades e de ofertas culturais, desportivas, gastronómicas e de lazer e pela sua divulgação.

Assim, o Balneário Rainha D. Amélia foi dotado de um moderno equipamento na área de balneoterapia. Para quem se interessa pelos meandros da história, pode percorrer sem pressas o Núcleo Museológico existente nesse balneário. À semelhança dos antigos romanos que costumavam «palestrar» nas suas termas nos intervalos dos banhos, também aqui existe um Auditório para a realização de palestras, conferências, congressos e colóquios, e uma Sala Multi Usos destinada à leitura para os que não dispensam a componente cultural dos seus momentos de descanso.

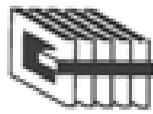
Circuitos diários, sessões de ginástica, passeios pedonais, canoagem no rio Vouga, bem no «coração das termas», espectáculos de rua, com malabaristas, mágicos, cuspidores de fogo e homens-estátuas, peças de teatro e concertos com grupos musicais da actualidade constituem propostas para preencher as tardes e as noites quentes de verão que agradam a diferentes gostos e idades. Para os mais radicais, aqueles para quem as sensações perfeitas devem ter um condimento de risco e de ousadia, também há a escalada, o slide e o rapel.

E, como não podia deixar de ser, a apetitosa gastronomia que é, efectivamente, uma atracção para quem aprecia o prazer dos típicos sabores caseiros. Terra com tradições conventuais, não podia deixar de ter pergaminhos nesta área. De facto, mais de 30 restaurantes

S. Pedro do Sul é um território abençoado por belezas naturais. Quem já experimentou ver nascer o pôr do Sol na serra de S. Macário afirma que dificilmente resiste a uma segunda experiência. Outras serras, a da Arada e a da Gralheira, circundam o seu espaço, criando espectaculares paisagens onde se incorporam inúmeras aldeias por encostas e vales, em aparente harmonia com a natureza. Desbravar essas serras, montes e vales, respirar o ar puro e o aroma da vegetação, contemplar a água que corre límpida e sonora, «descobrir» vestígios arqueológicos, igrejas, capelas, solares – como o antigo solar dos viscondes de S. Pedro do Sul, os solares do barão de Palma e dos condes da Lapa, o palácio do marquês de Reriz, que acolheu a rainha D. Amélia a banhos nas Termas, a casa dos Correia de Lacerda, conhecida também por casa das Paulas – e o antiquíssimo mosteiro de S. Cristóvão de Lafões, mais velho que o país, é um desafio ao alcance de crianças, jovens e adultos de muitas idades.

E para culminar este artigo, proponho uma ida até à nova ponte sobre o rio Sul. Porta de entrada de S. Pedro do Sul, esta ponte deu origem a uma rotunda. A enriquecer o seu centro, foi colocada uma escultura modernista dedicada ao santo padroeiro, S. Pedro, que, amistosamente,





**Silva, Langelier & Pereira Inc.**  
Assurances Pierre G. Séguin Inc.  
Seguros e serviços financeiros

Tels.: 514-282-9976  
514-288-5177  
Fax: 514-848-0133

75, Napoléon  
Montreal (QC) H2W 1K5

**45 ANOS**

1963 - 2008

# Dignificando Portugal

**Raul Mesquita**  
jornal@avozdeportugal.com

Fotos de Raul Mesquita, Cassandra Calado e Sylvio Martins

**T**erminou com grande movimentação e participação, a feira gastronómica Mondial Gourmand na ilha Notre-Dame e onde, como é conhecido, foi único representante português, o dinâmico empresário de restauração Henrique Laranjo, proprietário do Chez le portugais.



Foram onze dias de grande actividade. Invariável mas constante. Como será evidente, a afluência durante o período de funcionamento verificou momentos oscilatórios nesta época de férias, em que há um leque bastante largo de possibilidades de ocupação e de lazer. Todavia, foi muito satisfatório e se tivéssemos de lhe outorgar uma classificação, numa escala de dez, certamente que lhe concedíamos pelo menos sete pontos. Porque se nos curvamos à realidade de que a perfeição é inatingível o certo será também, mesmo se conscientes que algumas correcções deverão ser feitas num futuro próximo, que no conjunto, o evento terá nota bastante positiva.

Chez le portugais esteve à altura das esperanças e correspondeu às exigências — das por vezes — vagas de forasteiros que foram provar os sabores portugueses e acariciar o paladar com a alta gama de Portos ali disponíveis. No campo da outra versão da promoção turística, Portugal e os Açores foram os reis do certame.

Que não haja dúvidas. Largos milhares de documentações diversificadas foram distribuídas e explicadas aos interessados, tendo para tal muito contribuído a presença amiga de alguns artesãos que afirmando um elevado grau de responsabilidade, assumiram os compromissos tomados, tendo desfilado com os seus trabalhos e produtos no quiosque paralelo ao da gastronomia, ao longo desta semana e meia de presença lusitana na Ilha Notre-



Dame. Deve igualmente salientar-se o contributo inestimável da Caixa de Economia Portuguesa; Dallaire-Memória; Lusimat-Cortiças portuguesas; Magnus Poirier; Governo Regional dos Açores-DRC; Direcção Geral do Turismo dos Açores; SATA-Air Açores e Hotel Talisman em S. Miguel. Uma palavra amiga para Isabel Gaspar, Natércia Rodrigues, Mike Arruda, Associação dos ex-Combatentes e Liga dos Combatentes-Delegação Québec, pela boas colaborações oferecidas. Efectuou-se já no final da última noite o sorteio público das viagens e acomodações hoteleiras, aos Açores, oferta gentil da Direcção Regional do Turismo açoriano e da complementaridade SATA e Hotel Talisman, cujos vencedores serão contactados brevemente.

A organização agradece, reconhecida, estes patrocínios, que souberam incutir um entusiasmo evidente nos visitantes e espera ter correspondido e respeitado a confiança concertada.



Noutro quadrante não muito distante, efectuou-se em Longueuil neste último fim-de-semana, uma interessante mostra ao vivo dos ofícios e tradições de antanho, organizada pela Câmara Municipal local, e onde estiveram presentes artesãos portugueses assim como, num cair da tarde, intérpretes da canção nacional: o Fado.

Saliente-se com agrado de que Portugal, juntamente com o Burkina Faso, eram os países convidados deste ano e por isso, ocuparam no espaço, um lugar de relevo. E que igualmente, bem dignificaram, com as suas posturas, o nome Português. O amor-próprio português elevou-se acima da mediocridade habitual. Que assim possa continuar.

Para quem não teve ocasião de lá ir este ano, recomende que não falte o ano que vem e vá em família.



## Portugal bem representado no Mondial Gourmand

**Antero Branco**  
jornal@avozdeportugal.com

**O**parque Jean-Drapeau, na ilha Notre-Dame, acolheu pela primeira vez, durante onze dias, o “Mondial Gourmand”.

Os montrealenses puderam provar, do 21 ao 31 de Agosto, a gastronomia de mais de vinte países, entre os quais Portugal, muito bem representado pelo “Chez le Portugais”. Henrique Laranjo levou até ao Mundial várias iguarias da culinária portuguesa e açoriana. A “boutique” Lusimat, no seu quiosque, deu a conhecer a cortiça e artesanato de Portugal.



Provei alguns pratos de países que desconhecia, bisonete, javali e veado, mas não tive coragem de comer crocodilo, canguru e avestruz. Talvez os prove para o ano.

Sábado passado, a Filarmónica Portuguesa de Montreal tocou em espaços alternados, entre as duas da tarde e as seis da noite. Victor Barreira levou até ao festival a “Big Band” da filarmónica, tocando música muito agradável e de bom gosto. A Suzie Oliveira, que ocasionalmente canta com a filarmónica, voltou a impressionar. Como cantava na tenda em frente à FPM, as pessoas pensavam que era música gravada, mas quando viram que a voz era ao vivo, ficaram encantados e cantavam com ela.

Para quem não teve ocasião de lá ir este ano, recomende que não falte o ano que vem e vá em família.



# GUIA DO CONSUMIDOR

# NECROLOGIA

**Santander Totta**  
4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702  
**CAMBIO DO DOLAR CANADIANO**  
2 de Setembro de 2008  
1 Euro = CAD 1.563150

Consulado Geral de Portugal em Montreal  
2020 Rua University, suite 2425  
**Tel.: 514.499.0359**  
www.secomunidades.pt

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Polícia, Fogo, Ambulância	9-1-1
Cidade de Montreal	3-1-1
Acidentes de trabalho	514.903.3000
Ajuda social	514.872.4922
Assurance-emploi	514.644.4545
Assurance Maladie	514.864.3411
Emigração Canadá	514.496.1010
Emigração Quebec	514.873.2445
Hospital Hôtel-Dieu	514.890.8000
Hospital Royal Victoria	514.842.1231
Hospital Ste-Justine	514.345.4931
Normas do trabalho	514.873.7061

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.433.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Casa do Ribatejo	514.729.9822
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro Acção Sócio-Com	514.842.8045
Centro do Espírito Santo	514.353.1550
Clube Oriental de Mtl	514.342.4373
Clube Portugal de Mtl	514.844.1406
Instituto Cultural Açoriano	514.323.7391
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de Mtl	514.982.0688
Folc. Campinos do Ribatejo	514.353.3577
Folc. Portugueses de Mtl	514.739.9322
Missão N. Sra. de Fátima	450.687.4035
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Rancho Folc. Verde Minho	514.768.7634
Sporting Clube de Mtl	514.499.9420
Sport Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4359
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

## AGÊNCIAS DE VIAGENS

**ALGARVE**  
681 Jarry Est 514.273.9638

**CONFORT**  
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

**LATINO**  
177 Mont-Royal Est 514.849.1153

**LISBOA**  
355 Rachel Est 514.844.3054

**TAGUS**  
4289 St-Laurent 514.844.3307

**VOYAGES ELITE PLUS**  
1530 Fleury este 514-381-5200  
www.voyageseliteplus.com

**BOUTIQUES**  
**BOUTIQUE ANA MARIA**  
4409 St. Laurent 514.849.6619

**CAIXA DE ECONOMIA**  
**CAIXA PORTUGUESA**  
4244 St. Laurent 514.842.8077

**CANALIZADORES**  
**PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL**  
4267 Av. Coloniale 514.285.1620  
514.672.4687

**CLÍNICAS**  
**CLÍNICA MÉDICA LUSO**  
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

**CLÍNICA MÉDICA NOVA**  
3755 Boul. St-Laurent 514.987.0080

## COMPUTADORES

**Problemas com o seu computador**  
  
Telefone  
514 299-2966

**CONTABILISTAS**  
**ANÍBAL AFONSO, C.G.A.**  
anibal.afonso@sympatico.ca  
514.817.2451

**DENTISTAS**  
**DR. THUY TRAN**  
4270 Boul. St-Laurent, #209-514.499.1624

**DISCOS/LIVROS**  
**DISCOTECA PORTUGUESA**  
**Música, prendas, desporto.**  
4134 St-Laurent 514.843.3863

**ELECTRICIDADE**  
**ELECTRO-LUSO**  
225 Gounod 514.385.1484  
514.385.3541

**FARMÁCIAS**  
**FARMÁCIA RITA NACCACHE**  
4289 Boul. St-Laurent  
entrega ao domicílio 514.844.6212

**FLORISTA**  
**FLEURISTE FLORATERIA**  
90 AV. Des Pins O. 514.288.4548  
Fax.: 514.288.0225

**FUNERAIS**  
**ALFRED DALLAIRE/MEMORIA**  
www.memoria.ca  
4231 St-Laurent 514.277.7778  
Eduino Martins Cel.: 514.862.2319  
Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

**GARAGENS**  
**ALBERT STATION SERVICE**  
4209 De Bullion 514.845.5804

**HIPOTECAS**  
**INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE**  
FERNANDO 514.886.7001  
HELIO 514.497.3896

**IGREJAS**  
**IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA**  
6297 Monkland Ave. 514.484.3795

**MERCEARIA**  
**SÁ & FILHOS**  
4701 St-Urbain 514.842.3373

**MONUMENTOS**  
**GRANITE LACROIX INC.**  
Construção de monumentos  
www.granitelacroix.com  
1735 Bl. des Laurentides 450.669.7467

**NOTÁRIOS**  
**Me. LUCIEN BERNARDO**  
4242 St-Laurent, #203 514.843.5626

**Me. EDUARDO DIAS**  
4270 St-Laurent #200 514.985.2411

**Me. ÉLIZABETH DA SILVA**  
1555 Boul. de l'Avenir, #306  
Laval, Qc. 450.663.3743

**OURIVESARIAS**  
**ROSAS DE PORTUGAL**  
3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

**PADARIAS**  
**PADARIA LAJEUNESSE**  
533 Gounod 514.272.0362

**PSICÓLOGOS**  
**JORGE VASCO**  
406, St-Joseph E. 514.288.2082

**RESTAURANTES**  
**CHEZ DOVAL**  
150 Marie-Anne E. 514.843.3390

**ESTRELA DO OCEANO**  
101 Rachel E. 514.844.4588

**SOLMAR**  
111 St-Paul E. 514.861.4562

**REVESTIMENTOS**  
**TAPIS RENAISSANCE ST-Michel**  
7129 Boul. St-Michel 514.725.2626

**SEGUROS**  
**MATEUS JORGE DE PINA**  
RBC Assurances  
3100 Boul. le Carrefour,  
Laval, Qc. 514.770.9974

**TRANSPORTES**  
**TRANSPORTES BENTO COSTA**  
514.946.1988

## PARABÉNS



No fim-de-semana de 23 de Agosto realizou-se, mais uma vez, a grande marcha para o cancro do seio "weekend to end breast cancer". Muitas pessoas trabalharam para esta causa e assim tiveram a possibilidade de participar nesta luta. Várias portuguesas dedicaram-se a esta marcha nomeadamente Alice Ribeiro, Dulce Costa, Gloria Carreiro, Amanda Rodriguez and Ligia Nobrega. Muitas não chegaram ao fim deste grandioso percurso. Alice Ribeiro e as suas amigas agradecem toda a comunidade pelo seu apoio.

**Para anunciar nos Pequenos Anúncios**  
**Ligue 514 284 1813**

A VOZ DE PORTUGAL

## ROMARIA PARA NOSSA SRA DOS MILAGRES



Tal como na ilha Terceira em que as pessoas se deslocam em romaria à Serreta, na passada sexta-feira, no primeiro dia de Novena a Nossa Senhora dos Milagres, um grupo de senhoras fizeram a caminhada de Santa Cruz até à Associação de Hochelaga. Na madrugada do próximo sábado, outro grupo se deslocará, em romaria, de Santa Cruz até à Associação Portuguesa do Espírito Santo (APES). Quem quiser poderá juntar-se a ele.

## ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA

Tel.: (514) 374-2395 Fax: (514) 374-9755  
Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus antepassados. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, mau-olhado, amarrações, desvio, aproximações, casas assombradas, males físicos, impotência sexual, vícios, etc. Desamarro também todos os males fluidos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes. Falo Português.

## ★ ★ Sr. Mobe ★ ★

Vidente médium ajuda-vos em todos os seus problemas, até os casos mais desesperados e difíceis, reforça, provoca e atrai os sentimentos de amor, regresso definitivo da pessoa amada. Sucesso em negócios, vida, impotência sexual, protecção, etc.

Resultados em 48h - 100% garantido. Pagamento depois de resultados.

★ ★ 514-562-7001 ★ ★

**Sebastiana Miranda**  
1932 - 2008

Faleceu em Montreal, no dia 24 de Agosto de 2008, com 76 anos de idade, Sebastiana Miranda, natural das Calhetas, São Miguel, Açores, viúva de Manuel Raposo.

Deixa na dor os seus filhos José Manuel, Zélia, Ana Maria, Duarte Luís, Estrela e Tony; seus netos Michael, Jason, Kimberly, Nathalie, David, Tina e Napa; seu bisneto Miguel; suas irmãs Alda, Filomena, Esmeralda e Olga, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
514.277.7778 www.memoria.ca  
Eduino Martins

O funeral decorreu sexta-feira, 29 de Agosto de 2008, na Igreja Santa Cruz. Foi a sepultar, em cripta, ao Mausoléu St-Martin.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

**Agostinha Caldeira**  
1928 - 2008

Faleceu em Montréal, no dia 2 de Setembro 2008, com a idade 80 anos, Agostinha Caldeira, natural de Porto da Cruz, Madeira, Portugal, viúva de José J. Lemos.

Ela deixa na dor o seu filho José Caldeira Lemos (Maria Martinha Lemos Ramos), sua filha Maria Caldeira Lemos (Gabriel Basilio); seus netos Ilídio Márcio (Marta Lemos), Elisabete, Sérgio, Elísio, Luciano, Selinda e Elda. Também deixa na dor o seu irmão José (Maria), cunhados, cunhadas, familiares na Madeira, parentes e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de:  
**Alfred Dallaire | MEMORIA**  
2159, boul. St-Martin este, Laval  
514.277.7778 www.memoria.ca  
Pedro Alves

O velório tem lugar hoje, quarta-feira 3 de Setembro de 2008, das 9 horas às 12 horas, seguindo-se o funeral na Igreja Santa Cruz, às 13 horas, e daí ao Cemitério St-Vincent de Paul, Laval.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que se dignaram tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.



## NOSSA COMUNIDADE

### Festa do Bom Jesus em São Mateus do Pico

Rui Neves Pereira  
jornal@avozdeportugal.com

Caríssimos Leitores, no passado dia 6 de Agosto, a freguesia de São Mateus, Pico, celebrou a sua festa mais preciosa do calendário Litúrgico: É a festa do Senhor Bom Jesus! Da maior cidade, a mais pequena aldeia, neste dia, os sinos tocam, os rostos alegram-se, os corações vibram, tudo se transforma em sentimentos de gratidão. O povo de São Mateus residente na mesma, ou na diáspora, unem as suas mãos com laços de amor fraterno.

Neste dia, a grande multidão vinda das



A Santa Igreja, através da sua doutrina de igualdade, convida-nos a reflectir sobre este acontecimento histórico. O Santuário do Bom Jesus, sendo fonte de espiritualidade e fé, tem de transmi-



tir, efectivamente, a todos os fieis, que a festa do Bom Jesus não deve ser apenas celebrada, mas vivida, com a maior intensidade, respeito, convicção e devoção. Promovendo e cultivando com dignidade a semente religiosa, a festa já mais terá fim, porque a presença do Bom Jesus não é unicamente no Céu e na terra, mas no intimo do nosso coração.



diversas comunidades portuguesas dispersas pelo mundo, reúnem-se neste Santuário.

Com a mais profunda religiosidade celebram e partilham, em família, o verdadeiro sentido da festa da Transfiguração do Senhor. Na sua venerável Imagem encontramos a Fé, paz, solidariedade, esperança, amor, e a vida. Inserido no seu Manto e Coroa, não apenas permanece eternamente o escárnio, flagelação e crucificação, mas simultaneamente, o sofrimento, dor, e angustia de todos, que durante anos, humildemente, confiaram na sua misericórdia.

Infelizmente, creio que há pessoas que pretendem transformar a festa num “palco de espectáculo”, com actuações de grupos folclóricos, agrupamentos musicais e outras organizações culturais. Embora dignos de louvor, a suas actuações muito pouco se relacionam com a mensagem de Jesus transmitida no seu Evangelho.

Para terminar, acredito sinceramente, que ano após ano, a Imagem do Bom Jesus, revestida de simbolismo, estará permanentemente no meio da multidão, esperando por cada um de nós, como um pai que espera a visita dos seus filhos.

### SAGRADO CORAÇÃO DE JESUS O Povo estava presente

Miguel Félix  
mfelix@avozdeportugal.com

Fotos Anthony Nunes  
e Sylvio Martins



A Fé de um povo  
viva que dá a força  
de continuar. Com  
um Verão pluvioso  
e com os sofrimen-  
tos de cada um,

todos tinham a sua razão para participar com devoção à Festa em honra do Sagrado Coração de Jesus.

to de recolhimento e de prazer. Esta última festa estival da Missão Santa Cruz cumpriu o seu objectivo de simplicidade e de meditação. Foi com um adro cheio e uma escada com um “milhão” de sorrisos que se pôde ver a alegria do trabalho cumprido. As pessoas sabiam que Deus os tinham ouvido.

Esta procissão tradicional não podia ocorrer sem a presença das filarmónicas



Todos os anos, no último fim-de-semana de Agosto, todos são convidados a celebrar e demonstrar a sua Fé.

No sábado, além das habituais e simples actividades a acontecer no subsolo e no adro da Igreja Santa Cruz, actuaram a Banda Nossa Senhora dos Milagres e a S. Anthony Band, de Fall River, assim como os artistas locais – que também actuaram no domingo – Jimmy Faria, Fátima Miguel e Tony Câmara, de Toronto. Uma festa em honra de nosso Senhor não pode ser realizada sem um espectáculo de membros da nossa comunidade!

No domingo, as imagens de Nossa Senhora dos Milagres, Santa Cecília, Nossa Senhora de Fátima e Nossa Senhora da Estrela, acompanharam o Sagrado Coração de Jesus, nas ruas do futuro (?) bairro português. Tal como nos anos anteriores, podia-se ver um povo amante seguir esta procissão com a iluminação divina. Sim, podemos dizer que o povo teve sorte de ter um fim-de-semana quente e de Sol, que acompanhou com alegria a devoção dos seus filhos e filhas.

A procissão religiosa é um momen-



da grande Montreal (Filarmónica do Divino Espírito Santo de Laval, Filarmónica Portuguesa de Montreal, Banda N. Sra. dos Milagres) e da filarmónica convidada dos Estados Unidos a S. Anthony Band de Fall River. A unidade de todos, neste momento de solenidade contribuiu a uma melhora meditação dos participantes.

Parabéns à Comissão das festas, que soube reunir a simplicidade e a brilhante cultura portuguesa num fim-de-semana. Até à próxima edição! Confiemos que tudo continue no mesmo caminho, e mesmo melhor...





## DIGRESSÃO PRESTIGIOSA

# A Tuna de Ouro da Universidade dos Tempos Livres triunfou em Portugal em recente visita

Joviano Vaz  
jornal@avozdeportugal.com

Volto hoje a estas colunas a que estou ligado por formação e amizade para vos falar da Tuna de Ouro da Universidade dos Tempos Livres, integrada na Missão Portuguesa de Santa Cruz que acaba de efectuar a Portugal Continental e aos Açores uma digressão digna de ser assinalada.

A ideia desta digressão começa há vários anos quando da visita a Montreal do Grupo Coral de Resende em 2000.

Os laços de amizade então fomentados perduraram para além do tempo e digamos mesmo do espaço. É caso para se dizer longe dos olhos, perto do coração. Servem estas palavras para registar um acontecimento que deve encher de orgulho toda a Comunidade Portuguesa de Montreal, ou seja a visita triunfal da aludida Tuna de Ouro ao nosso



País de origem. Encontrei a responsável da Tuna, Filomena Amorim, coligi notas e entrevistei-a domingo passado na Rádio Centre-Ville. O resultado de tudo isto aqui vai, com a certeza que apesar da minha melhor boa vontade muita coisa ficará por dizer. De tudo me desculpo.

O Grupo Coral de Resende esteve em Montreal como já disse no ano 2000. Aqui teceu inúmeros laços de amizade. Ao ter conhecimento por intermédio creio que por um membro do Grupo, a senhora Olga Loureiro que em Montreal existia uma coral de grande talento (a já referida Tuna de Ouro), decidiu o Grupo Coral de Resende convidar a nossa Tuna para uma deslocação a Portugal. São feitas conversações, análises de possibilidades, compromissos e como resultado a Tuna de Ouro parte para o País que junto do mar plantado está.

À sua chegada têm à sua espera membros do Grupo já citado. Este primeiro encontro tem lugar na Cidade Invicta. Dali a Tuna parte de comboio para Resende no Douro Litoral. A viagem dura duas horas e permite aos seus membros admirar a paisagem da região. Mas a Tuna não foi para passear. O primeiro contacto com o público de Resende dá-se quase imediatamente. Um grande espectáculo tem lugar no dia seguinte ao da chegada. Ele começa às 22 horas e termina às duas da madrugada (por aqui não é assim). É apresentada a revista musical "Mas que grande barafunda" que é constituída por canções, sketches e sobretudo alegria. O Hino da Tuna continua a ser um sucesso (lá como cá). Um outro espectáculo teve lugar alguns dias depois no Seminário de Guimarães onde a Tuna se alojou na sua digressão pelo Norte de Portugal.

Entretanto os membros da Tuna visitam a Igreja de Nossa Senhora de Tárquere (mais velha que Portugal e onde se diz que o nosso Rei Fundador ali foi curado de grave doença), a respectiva Câmara Municipal e o Museu de Resende. Entretanto as visitas continuam. Braga, a cidade dos Arcebispos, Guimarães, Cruzeiro no Douro (a Tuna cantou durante o Cruzeiro) e depois Santiago de Compostela, o Santuário de Santa Luzia de Viana do Castelo, a cidade do Porto, Coimbra e a sua velha Universidade e finalmente Lisboa e o embarque para Ponta Delgada.

Entretanto há anda uma visita ao Santuário de Fátima (Igreja da Santíssima Trindade) onde a Tuna animou a 3 de Agosto a Eucaristia das 15 horas. Estas visitas en-

cantaram sobretudo os membros oriundos dos Açores que não conheciam o Continente. E a 4 de Agosto partida para S. Miguel.

### EM S.MIGUEL

Os membros da Tuna são acolhidos pela D<sup>ra</sup>. Catarina do Museu da Imigração da Ribeira Grande e pelo Padre João Martins Furtado, responsável da Paróquia de Santa Cruz da Lagoa. Foi por intermédio do Padre Martins Furtado que a maioria dos membros da Tuna pôde ficar alojada no Centro Missionário do Coração de Jesus em S.Roque.

### ESPECTÁCULOS EM S.MIGUEL

Cinco de Agosto, na Ribeira Grande, à noite, espectáculo memorável. Durante o dia foram visitadas as Sete Cidades e as Furnas. Sete de Agosto, em Ponta Delgada nas escadas da Câmara Municipal concerto integrado « Nas noites de Prestígio ». A 8 de Agosto, recepção na Câmara Municipal da Lagoa e espectáculo no Salão Paroquial de Água de Pau. Os membros da Tuna visitam ainda a Cerâmica Vieira e o Museu da Câmara Municipal sempre acompanhados pelo Vice-Presidente da Câmara Roberto Medeiros. A 9 de Agosto, Missa de Bodas de Prata do Padre João Martins Furtado em Santa Cruz da Lagoa. No fim da Missa, a Tuna executou alguns cânticos religiosos (cerca de uma hora). Filomena Amorim cantou um Salmo. Durante a recepção após a Missa, a Tuna interpretou alguns números do seu repertório. Ainda a 9 de Agosto, participação na Missa Vespertina da abertura das Festas de Nossa Senhora dos Anjos em Água de Pau.

A 10 de Agosto, visita à Ribeira Chã e ao seu Museu. O último espectáculo da Tuna teve lugar em Água de Pau. O espectáculo teve início pelas 22 horas. A volta a Montreal teve lugar a 11 de Agosto. Comentando a viagem, Filomena Amorim, disse-nos que para além das preocupações que uma viagem deste género suscita, ficou-lhe a certeza do dever cumprido. Foi uma experiência gratificante e é de salientar a maneira acolhedora como a Tuna foi recebida por toda a parte. Foram feitas amizades que durarão para além do tempo. Algo a assinalar : a beleza do continente português que foi uma surpresa para os que nos Açores nasceram, como surpresa foi para os continentais a beleza específica da ilha de S.Miguel. Enfim agora fica a saudade dos contactos que se não desvanecerão pela vida fora.



E como diz um poeta açoriano:

*Esta palavra saudade  
Aquele que a inventou  
A primeira vez que a disse  
Com certeza que chorou.*

*Todo o homem que partiu  
Com vontade de ficar  
Desde logo que sentiu  
O gosto de regressar*

Parabéns, pois, são devidos a Filomena Amorim, aos membros da Tuna de Ouro e a todos os que permitiram esta inolvidável deslocação. Foi trabalho de muitos. Mais uma vez se prova que unidos venceremos. A União faz a força.

## A minha leitura dos Jogos Olímpicos

Manuel Rodrigues

É sempre com entusiasmo que acompanho a realização dos Jogos Olímpicos. Este ano não foi excepção. Sempre admirei o espírito de festa global do desporto que o barão francês Pierre de Coubertin criou, com sucesso, nos finais do século XIX.

Seguindo o espírito dos Jogos que se realizavam na Grécia Antiga, pretendeu unir o mundo à volta de um acontecimento mobilizador, numa altura em que ainda não se falava em globalização, nem nas suas virtualidades e desvantagens...

Já se escreveu bastante sobre a participação portuguesa nos Jogos deste ano. Há os que desancam nos atletas, considerando que houve excesso de vedetismo e défice de concentração e treino, os que consideram que estes jogos foram os melhores de sempre, e os que avisam que o alto rendimento atlético não aparece assim «com uma varinha de condão», sendo necessário mudar de mentalidade e criar no país um projecto de desenvolvimento do desporto (por enquanto, o futebol é em Portugal «rei e senhor»...).



Liu Huan and Sarah Brightman - Cerimónia de abertura dos Jogos Olímpicos de 2008 - foto de Ricardo Stuckert

Controvérsia à parte, aproveito esta ocasião para cumprimentar todos os atletas que se empenharam em fazer o seu melhor, destacando, como é natural, Vanessa Fernandes, medalha de prata no triatlo, e Nelson Evora, medalha de ouro no triplo salto e que tanto nos emocionou quando se ouviu o Hino Nacional no «ninho de andorinha», o lindíssimo estádio olímpico de Pequim.

O assunto que me faz de novo entrar em contacto com os leitores é o país anfitrião dos Jogos Olímpicos de 2008, realizados em Pequim, a sua capital.

Este país, a quem já chamam «a fábrica do mundo», consegue despertar a minha curiosidade. E o certo é que, sempre que as minhas ocupações profissionais o permitiram, lá estava eu frente à televisão a acompanhar as imagens que chegavam daquele imenso país asiático.

O espectáculo da cerimónia de abertura oficial dos Jogos Olímpicos foi, na verdade, um assombro, com a peculiaridade de terem começado do dia 8, do 8.º mês, às 8 horas e 8 minutos, de 2008. Sempre presente o número 8, porque contém um significado especial para a cultura chinesa: prosperidade e boa sorte. Muito supersticiosos, os chineses tinham de fazer coincidir o início oficial deste evento com um momento que desse garantia de sucesso. E, apesar de as previsões atmosféricas que antecederam a abertura terem criado algum suspense, o certo é que os Jogos Olímpicos correram duplamente bem para o país organizador. Primeiro, porque a China foi o país que teve mais medalhas de ouro (51), logo seguida pelos Estados Unidos da América; segundo, porque o mundo se rendeu à beleza, à monumentalidade, à criatividade, à leveza, ao sincronismo, à cor e ao simbolismo do espectáculo pensado e executado pelo cineasta chinês Zhang Yimou, levantando um coro de surpreendente entusiasmo em todos os cantos do planeta. Este homem deu ao espectáculo a credibilidade, a monumentalidade e o simbolismo que só um chinês poderia ter dado (porque só um chinês é capaz de dar a entender a expressão da sua cultura), conciliando com imensa eficácia a história milenar da China (o passado) com a modernidade (o presente e o futuro).

O Império do Meio, designação que os chineses davam ao seu país - considerado por eles o centro do mundo, daí a expressão - inventou o papel, descobriu a seda, a bússola, a pólvora e os caracteres móveis que permitiram a impressão de livros.

Tudo isto nos foi mostrado por Zhang Yimou, com uma delicadeza muito subtil. Mas também passou a mensagem que estava subjacente àquele grande espectáculo: somos um país novo, que sabe o que quer, somos uma nova China que tem um projecto para o país, somos uma grande potência que quer ter uma palavra no mundo.

Pois é. A China está longe e nós, portugueses, que desde o século XVI mantivemos um contacto constante com aquele imenso império, pouco ou nada conhecemos dele e da sua longa história.

Final, o que sabemos da China e dos chineses? Que a comunidade emigrante pouco se mistura com a população do país que a acolhe, e daí as célebres Chinatowns que «ornamentam» muitas das grandes metrópoles do Ocidente (nenhuma em Portugal).

Que os produtos chineses são baratos e que, por isso, são óptimos para consumir, agora que enfrentamos uma crise financeira que não tem ainda fim à vista.

Que a língua chinesa nos é estranha e muito mais a escrita, de caracteres e não de letras, como a nossa.

Que numa época de recessão global o crescimento anual da China continua a apresentar níveis de fazer inveja.

Que são 1300 milhões de almas, um quinto da população mundial, sendo o país mais populoso do mundo.

Que a China é um dos países emergentes, juntamente com a Índia, a Rússia e o Brasil, que estão a ocupar um lugar importantíssimo na economia e, consequentemente, na política mundial.

E que as organizações que lutam pelos direitos humanos denunciam os atropelos que se vão cometendo neste país.

Mas, independentemente destas questões, há uma realidade que não pode ser escamoteada: o brilho, a organização, a beleza e a criatividade dos espectáculos que a China ofereceu, a qualidade dos atletas chineses, e o empenho colectivo de uma nação que quis provar ao mundo que merecia o seu aplauso.

FÓRMULA 1

Felipe Massa venceu Grande Prémio da Europa, em Valência!...



Helder Dias  
hdias@avozdeportugal.com

Evidentemente que há notícias que vêm um pouco atrasadas, e esta é efectivamente uma delas. Mas o mais importante é que os meus leitores estejam ao corrente dos acontecimentos vividos no fim-de-semana de 23-24-25 de Agosto em Valência, Espanha, onde se realizou, pela primeira vez e num novo circuito urbano, o Grande Prémio da Europa. Descrever este novo circuito será realmente um facto digno de realce, pois ele é verdadeiramente diferente dos demais! Caracteristicamente dotado de uma beleza deslumbrante, adiciono-lhe um traçado visivelmente bem mais espaçoso do que à priori estamos habituados a ver em circuitos de rua, e ao qual se incorpora um asfalto digno de relevo. Se as duas longas linhas rectas fazem delirar os pilotos quando estes atingem velocidades na ordem dos 320 km/h, as 25 curvas que circundam a pista são um verdadeiro quebra-cabeças para os engenheiros na busca de novas afinações relacionadas com o aspecto aerodinâmico e, ao mesmo tempo, o equilíbrio fisiológico do monolugar no que respeita a travões, pneumáticos, etc., para a longa corrida de 56 voltas e 306,488 km. Estes factos, que confirmámos depois da apresentação da primeira sessão classificativa, permite-nos prever que a F1 vai brilhar ainda mais com este novo traçado.

Para já Massa parece querer afirmar-se no seio da Scuderia e invocar o estatuto de primeiro piloto, efectuando mais uma «pole» e deixando o seu companheiro de equipa, Kimi Raikkonen a mais de meio segundo (4º), algo que não se explica, sequer, pela opção distinta dos dois pilotos quanto ao tipo de pneus utilizados, já que Massa optou pelos super macios para obter o melhor tempo, enquanto que o finlandês partiu para a sua derradeira volta lançado com pneus macios e já rodados. Porém no domingo quase tudo mudaria. Só não mudou um SUPER-Massa, que dominou de fio a pavio todo este grande prémio, deixando para trás, e sem alguma possibilidade de vitória, Lewis Hamilton, McLaren (actual líder do campeonato) e Robert Kubica, BMW. Mas o ponto mais fatídico da corrida surgiu ainda na primeira volta, quando Nakajima, Williams, retirou da prova Fernando Alonso, Renault, depois do japonês ter batido nas traseiras do monolugar do espanhol... Evidentemente que foi como um balde de água fria que caiu ao longo do circuito, mas nada havia a fazer e Alonso, mais uma vez, abandonara na sua casa, enquanto Nakajima, depois de ter visitado as “boxes” retomava a pista. Como líder, Felipe Massa apostou num ritmo verdadeiramente forte e chegou a ter 10 segundos de vantagem sobre Hamilton, antes de fazer o seu segundo “pit”

na 37ª volta. À saída das “boxes”, o mecânico da Ferrari liberou Massa ao mesmo tempo que Adrian Sutil, da Force Índia, retomava a pista, quase provocando um toque dentro do “pit”. Já não é a primeira vez que acontece este género de acidente na Ferrari, desde que a equipa do cavaleiro rompante passou a utilizar um novo sistema de relançamento. Felipe Massa foi julgado culpado pelos comissários da prova e seria multado em 10 mil Euros por ter efectuado uma manobra perigosa. A Ferrari ainda cometera outra confusão na segunda parada de Kimi Raikkonen. O mecânico liberou o finlandês antes do final do reabastecimento e o actual campeão mundial acelerou o seu monolugar e acabou arrastando o responsável pelo reabastecimento, junto com a mangueira. O profissional foi encaminhado para o hospital com uma fractura na perna.

Faltando somente 11 voltas para o final da corrida, e como um mal nunca vem só... Kimi Raikkonen viu o motor do seu Ferrari partir em fumo na recta das “boxes”. Heikki Kovalainen, que ganhou a quarta posição na largada, manteve um ritmo constante e chegou nesta mesma posição, sem ameaçar ou ser ameaçado. Jarno Trulli ficou em quinto, seguido por Sebastian Vettel, da STR. O alemão Timo Glock, da Toyota, foi o sétimo e Nico Rosberg, da Williams, completou a lista dos oito primeiros a pontuarem neste grande prémio.

“Foi sensacional vencer aqui depois de uma coisa horrível que aconteceu. Chegar aqui com força total, fazer a ‘pole’, a melhor volta, não poderia pedir mais do que isso. Estou em um momento sensacional, venho melhorando a cada corrida e acho que estamos com um nível forte para brigar pelo título. Agora é continuar com essa mentalidade e trabalhar para as próximas corridas, que serão muito difíceis” dizia Massa. “Estou satisfeíssimo com esta vitória, classificando-a como se tivesse ganho uma medalha de ouro nos olímpicos” disse ainda.

**Próximo encontro domingo, 7 de Setembro no G.P. da Bélgica.**

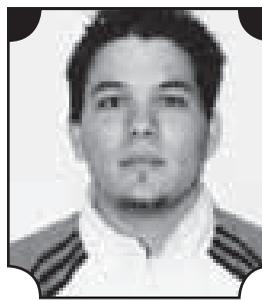
Classificação do GP da Europa:

1. Felipe Massa (BRA/Ferrari)
2. Lewis Hamilton (GBR/McLaren)
3. Robert Kubica (POL/BMW-Sauber)
4. Heikki Kovalainen (FIN/McLaren)
5. Jarno Trulli (ITA/Toyota)



LIGA DOS CAMPEÕES CONCACAF – USL

Impact de duas caras...



Kevin Antunes  
jornal@avozdeportugal.com

Com exibições de encher os olhos, o Impact continua a progredir no que diz respeito à Liga dos Campeões Norte Americanos. O Impact está a um jogo de qualificar-se oficialmente para a fase de grupos dessa competição, após ter ganho por um a zero aos campeões nicaraguenses, o Real Esteli FC. No campeonato da USL, já não se pode dizer o mesmo, já que o Impact ainda está no sexto lugar da tabela, com os “playoffs” em risco.

Na passada quarta-feira, o Impact recebeu e venceu o modesto Real Esteli

lhando uma ocasião soberana de aumentar o marcador ao falhar de caras com o guarda-redes.

Esperemos para ver o seguimento dos acontecimentos. O Impact não deverá ter muitas dificuldades em ultrapassar o Real Esteli, mas o factor “casa” terá certamente um efeito nos vários jogadores do Impact, que não estão habituados a jogar em climas de euforia como os que se vivem nos estádios da América Latina.

Fica uma nota para os que gostam de bom futebol; a selecção “AA” Canadiana recebe este sábado, no Estádio Saputo, a sua congénere das Honduras, que conta com o mais recente reforço do Benfica, David Suazo.T

Group A	Group B	Group C	Group D
D.C. UNITED	HOUSTON DYNAMO	ATLANTE	SANTOS LAGUNA
DEPORTIVO SAPRISA	LOS ANGELES FIRE	OLIMPIA	MUNICIPAL
CRUZAZUL	HARB VIEW	J.FUB.	TAURO
VERDES	PUMAS	N.E. REVS	CHNAS USA
METAPAN	DEP. JALAPA	MONTREAL	ALAJ
MARATHON	SAN FRAN.	REAL ESTELI FC	P.R. ISL

pelo magro resultado de um a zero. O golo foi apontado por Joey Gjersten na primeira parte; um remate colocado ao ângulo inferior esquerdo deu a vantagem e, eventualmente, a vitória aos azuis-brancos, que agora viajaram às Honduras para jogar a segunda mão da eliminatória num estádio emprestado ao Real Esteli, porque o seu não cumpre as normas da FIFA. O jogo realizou-se ontem (terça-feira), mas a informação não chegou a tempo para ser publicada.

O Impact não jogou ao nível das suas capacidades, dando muitos espaços ao adversário, bem modesto, e fazendo muitos erros infantis que lhes podiam ter custado o jogo, não fosse o fraco nível de jogo dos campeões da Nicarágua. O Impact alinhou o seu dito onze inicial mais forte. Os dois lusos não figuraram na lista de titulares; António Ribeiro não saiu do banco e Jefferson Severino jogou os últimos nove minutos da partida, fa-



COORDENADO POR JOÃO MESQUITA

A VOZ DO DESPORTO

## LIGA SAGRES

## No Estádio da Luz foi o diabo

Um clássico com pronúncia espanhola abriu a época dos jogos entre grandes. O Benfica-FC Porto deste fim-de-semana teve todos os ingredientes de um grande espectáculo, incluindo os momentos de comédia pro-

de 2004, foi mais o dinheiro gasto pelos clubes da principal Liga portuguesa do que o recebido. Não muito, menos de quatro milhões – ainda assim, uma marca significativa para aquela que fora, há um ano, a segunda



porcionados por um figurante vestido de diabo. A paixão desculpa quase tudo – há homens que batem nas mulheres, dizendo que por paixão – e agora falta saber se a Comissão Disciplinar da Liga se compadece com o empurrão do comediante ao árbitro-assistente José Ramalho. Por falar em desculpas, no final do encontro cujo resultado foi estabelecido por dois sul-americanos que falam espanhol, Quique Flores e Jesualdo Ferreira explicaram porque as suas equipas estoíram e encravaram. “Desgaste” e “muitas caras novas” justificaram o menor atrevimento, mas sabe-se, vem nos livros, que clássicos nada definem, mas deixaram o Benfica a 4 pontos do comando da prova e o Porto a dois, mas ainda há muitas jornadas. Uma coisa é certa, até à quinta jornada, a distância para o lugar que dá acesso à liga milionária para os clubes ditos grandes pode ser maior. A ver vamos.

## E a primeira chicotada é... presidencial

Se não é um recorde, para lá caminha. Depois de uma derrota e um empate nas duas primeiras rondas da Liga Sagres, eis que surge a primeira chicotada e... não é do treinador. O presidente do Belenenses, Fernando Sequeira, decidiu abandonar o barco, invocando como desculpa, algo esfarrapada, acrescento, a intensa pressão dos... associados. Contudo, seguramente outras razões terá tido para abdicar de um projecto que, quando o iniciou há cinco meses, apontava para a “credibilização” e estabilidade do clube e SAD, metas que deixa agora para outras núpcias e nubentes. Sequeira pode alegar que só saiu depois de construir o plantel, mas também deixa a batata quente para quem vier a seguir, pois tem um plantel reforçado, à primeira vista, sem critério, com contratos extensos e um passivo mais negro. E, quanto à sua primeira medida – uma auditoria às contas –, só ele conhece o resultado, que o deverá ter assustado.

## Liga no vermelho

O último dia de mercado decorreu insípido em Portugal, sem mais do que uma ou duas confirmações das novidades recessas da véspera, mas a balança de transacções deste Verão foi bem menos branda do que o fecho sugere: pela primeira vez desde a explosão dos milhões

melhor balança de transacções da Europa, com 110 milhões positivos, menos cinco apenas do que a francesa. Com a venda de Robinho ao Manchester City, por 42 milhões, a Espanha – por tradição a segunda liga mais gastadora do Mundo, atrás apenas de Inglaterra – chega a Setembro com melhor saúde.

Para este saldo, houve dois contribuintes principais: Benfica e Sporting. Sem venda de relevo – no caso dos leões, sem venda de todo –, arrancam o campeonato com um défice de 29 milhões respectivamente, uma realidade que, tendo vindo a passar despercebida, dá outra cara à competição. O hábito vinha sendo o lucro, sem o qual desaparece uma das principais fontes de receita dos grandes portugueses. O pior resultado do Sporting, desde 2004, tinham sido os 750 mil euros de há três anos, único número negativo neste período. Como o Benfica, de resto, que também só esteve um ano no “vermelho”, em 2006, com quatro milhões no lado errado da balança.

Os quase 69 milhões gastos nas compras são, claro, um novo recorde.

GABRIEL DA SILVA  
Iridologia holística

A consulta é coberta pelos seguros privados.

Pode ver nos seus olhos a condição de cada órgão no seu corpo.

Usando fórmulas de vitaminas e minerais de alta qualidade, para garantir um equilíbrio na sua saúde. Será um prazer ajudá-lo/a.

Para uma boa saúde, contacte Gabriel Da Silva

Tel. 514-571.8372

267, rua Francois Cotineau, Lachenale

- Naturopata
- Iridologista
- Herbanário
- Nutricionista

## LIGA ITALIANA

## Quaresma apresentado à imprensa italiana

O extremo Ricardo Quaresma, transferido do FC Porto para o Inter de Milão, admitiu ontem estar a cumprir um “sonho de enorme responsabilidade”, ao integrar o clube italiano, onde foi ontem apresentado, ao lado do técnico José Mourinho. Depois de dois meses de enorme ansiedade, Quaresma abandonou finalmente o FC Porto, como era seu desejo, embora tenha salientado o “carinho” com que o clube português o tratou nas últimas quatro temporadas. “Estou muito feliz por estar aqui no Inter de Milão.

Venho representar um grande clube e, por isso, tenho de encarar este sonho com enorme responsabilidade”, disse Ricardo Quaresma. Formado no Sporting e com uma passagem curta pelo Barcelona, o último dos grandes criativos a abandonar o futebol português explicou que o Inter, um “clube de campeões”, oferece tudo a qualquer jogador e que, por isso mesmo, era impossível recusar a transferência.

“Venho para aqui de forma destemida, sem medo algum. Estou numa equipa de campeões e não tenho medo de defrontar outro qualquer onze”, avançou Quaresma, em alusão aos confrontos com o AC Milan, de Ronaldinho e companhia.

O internacional português disse conhecer bem a sua “responsabilidade” numa equipa de “excelentes jogadores” e revelou que “apenas com muito trabalho e qualidade” poderá aceder a um lugar na formação principal de José Mourinho. “Estou física e psicologicamente apto para jogar. Estou à disposição do treinador e jogarei contra qualquer equipa e quando José Mourinho entender”, concluiu o jogador. José Mourinho, por seu lado, agradeceu o facto da administração do clube de Milão lhe ter oferecido tudo o que foi pedido e congratulou-se com a contratação de Quaresma, um dos seus desejos.

A equipa está formada e já com rotinas e ele terá de trabalhar para conseguir o seu lugar”, disse. Ricardo Quaresma assinou um contrato de cinco temporadas com o Inter de Milão e o FC Porto, seu ex-clube, recebe uma verba de 18,6 milhões de euros, mais o internacional português sub-21 Pelé, avaliado em seis milhões. Vai jogar no Inter de Milão com a camisola 77, depois do 7 com que serviu os “dragões” e que na equipa “nerazzurra” pertence ao compatriota Luís Figo.

**CASA DE CÂMBIO**  
3960 Boul. St-Laurent  
514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço  
Preços competitivos aos dos bancos  
Aberto de segunda a sexta-feira  
Troca excelente de euros e dólares US



Falamos Português

LIGA SAGRES

CLASSIFICAÇÃO

1 - Nacional	6	9 - Leixões	3
2 - Sporting	6	10 - Académica	3
3 - FC Porto	4	11 - Benfica	2
4 - V. Setúbal	4	12 - P. Ferreira	1
5 - V. Guimarães	4	13 - Belenenses	1
6 - E. Amadora	3	14 - Rio Ave	1
7 - Sp. Braga	3	15 - Marítimo	0
8 - Naval	3	16 - Trofense	0

RESULTADOS

Sexta-feira (29 de Agosto)  
Belenenses-P. Ferreira 2-2

Sábado (30 de Agosto)  
Benfica-FC Porto 1-1

Domingo (31 de Agosto)  
Académica-Rio Ave 1-0  
Nacional-Naval 2-1  
Trofense-Leixões 1-2  
V. Setúbal-E. Amadora 1-0

Segunda-feira (01 de Setembro)  
Marítimo-V. Guimarães 0-1  
Sp. Braga-Sporting 0-1

06/09: Malta vs Portugal  
10/09: Portugal vs Dinamarca

PRÓXIMA JORNADA

Domingo (21 de Setembro)  
Rio Ave-FC Porto  
Académica-V. Setúbal  
E. Amadora-Marítimo  
V. Guimarães-Nacional  
Naval-Trofense  
Leixões-Sp. Braga  
Sporting-Belenenses  
P. Ferreira-Benfica

LIGA VITALIS

CLASSIFICAÇÃO

1 - D. Aves	6	9 - Olhanense	3
2 - Portimonense	6	10 - Boavista	3
3 - Gil Vicente	4	11 - Oliveirense	2
4 - Santa Clara	4	12 - Beira Mar	2
5 - Varzim	3	13 - Estoril	1
6 - Sp. Covilhã	3	14 - Gondomar	1
7 - Feirense	3	15 - U. Leiria	0
8 - Freamunde	3	16 - Vizela	0

RESULTADOS

FC. Vizela - Desp. Aves 0-2  
Estoril - Oliveirense 0-0  
Sp. Covilhã - Olhanense 4-3  
Gondomar - Beira Mar 0-0  
Gil Vicente - Feirense 2-1  
U. Leiria - Portimonense 0-1  
Santa Clara - Freamunde 1-0  
Varzim - Boavista 2-1

PRÓXIMA JORNADA

U. Leiria - Santa Clara  
Beira Mar - Gil Vicente  
Portimonense - Boavista  
Desp. Aves - Varzim  
Freamunde - Gondomar  
Oliveirense - Sp. Covilhã  
Feirense - Estoril  
Olhanense - FC. Vizela

LIGA VITALIS

A liderança começa no Norte e termina no Algarve

Dois galos, um poleiro. A liderança da Liga Vitalis está repartida entre o Desportivo das Aves e o Portimonense – dois clubes que na época passada andavam noutras bolandas –, precisamente às custas de um duo que deambulava na mó de cima: o Vizela a querer subir ao escalão onde estava, na altura, o Leiria. Agora, estão também juntinhos, tal como os líderes, só que na... última posição. Sem qualquer ponto. Já o Gil Vicente e Santa Clara venceram em casa e, com isso, saltaram

SELECÇÃO NACIONAL A

Primeiros seis pontos são desafio a Queiroz

Carlos Queiroz enfrenta nos próximos dias os primeiros desafios a sério como seleccionador nacional. Depois do teste de Aveiro, diante da modesta equipa das Ilhas Faroé, com resultados francamente positivos e uma resposta à altura dos jogadores, o treinador vai entrar agora em campo a pensar nos seis pontos que Portugal pode conquistar.

Já no sábado dá-se a estreia da Selecção na caminhada rumo ao Mundial de 2010, a realizar na África do Sul, com um jogo em Malta, para o qual Queiroz quer evitar uma onda de euforia, já que se trata de uma selecção que costuma criar dificuldades quando joga em casa. Segue-se a Dinamarca, em Alvalade, que é uma equipa que colocará outro tipo de dificuldades aos portugueses.

Os dois primeiros testes do novo técnico são por isso para passar com distinção, ou Portugal poderá desde logo atrasar-se na

para o terceiro posto, também juntinhos, ao contrário do Boavista, que perdeu na Póvoa num regresso ao inferno (escalão secundário) 40 anos depois. Já o Beira-Mar é um “case study”. Não marca nem deixa que lhe marquem. Zero em golos marcados e sofridos. Ou seja, dois jogos, dois nulos. Ao invés, o Olhanense assistiu a 12 golos em duas jornadas – só este fim-de-semana, na Covilhã, foram sete. Temos prova.



corrida ao objectivo, num grupo onde figuram ainda selecções como as da Suécia, Hungria e Albânia. O seleccionador chamou Yannick, Maniche e Pedro Mendes, sendo novidades em relação à convocatória anterior, e deixou de fora Manuel Fernandes (vai aos Sub-21) e Duda.

**AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA**

AGÊNCIA IATA  
TITULAIRE D'UN PÔLE DU QUÉBEC

**TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO**  
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS

**PORTUGAL E AMÉRICA LATINA**

**VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL**  
SERVIÇO PERSONALIZADO

**OFERECEMOS:**

- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES

**VENHA VISITAR-NOS**  
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS:

355 RACHEL ESTE - MONTREAL - Q.C. - CANADÁ - H2W 1E8  
Tel: 514.844.3054 Fax: 514.844.4924  
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

INGLATERRA - PREMIER LEAGUE

Treinador do City encantado com Robinho

Robinho vai mesmo jogar em Inglaterra. Só que em vez de ser no Chelsea é no Manchester City, cujo treinador está encantado com o novo reforço. “Estou muito satisfeito por ter a oportunidade de trabalhar com um jogador tão talentoso como Robinho. Já tinha dito que para podermos concorrer com as melhores equipas da Premier League tínhamos de recrutar jogadores deste calibre. Robinho é incontestavelmente um dos melhores do mundo”, refere Mark Hugues. O brasileiro assinou um contrato válido por quatro temporadas. O Real Madrid recebe 42 milhões de euros. Ramon Calderón, presidente do Real Madrid, explica que deixou sair Robinho “por razões de índole humana”.

SELECÇÃO SUB-21

Rui Caçador: “Portugal vai ser campeão da Europa”

O seleccionador nacional de sub-21, Rui Caçador, assume que Portugal é um forte candidato a ser campeão da Europa e que está na altura de se afirmar como “uma potência” nesse escalão.

“Portugal vai ser campeão da Europa. Temos que ter uma fasquia elevada neste escalão, pois com estes jogadores, que a qualquer altura são titulares na selecção principal e nos melhores clubes do Mundo, temos a obrigação de fazer mais qualquer coisa e de ser uma potência”, afirmou Rui Caçador.

O seleccionador nacional falava durante a concentração dos jogadores convocados para a decisiva dupla jornada da fase de apuramento para o Euro’09, frente à Inglaterra (05 de Setembro, em Londres) e República da Irlanda (09 de Setembro, na Madeira). “Portugal pretende ser campeão europeu de sub-21. Temos muitas etapas pelo meio e esperamos que Portugal cumpra a primeira, que é a da qualificação. É fundamental qualificarmo-nos, pelo menos, para o play-off”, disse o técnico.

Rui Caçador frisou que a formação portuguesa vai a Londres “jogar de igual para igual” com a “fortíssima” selecção inglesa, mas não quer colocar “muita pressão” no encontro de sexta-feira no Estádio Wembley.

**CALDENSE**

Experiência  
Competência  
Moda

TEL: 849-1047  
VICTOR LUCAS

**66 DULUTH EST, MTL**

**Varina Aluminium inc.**  
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro
- Escadas em caracol e diagonal • Coberturas com fibra de vidro e polibornato
- Degraus em alumínio • Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: (514) 362-1300 Fax: (514) 362-8882

Visite o nosso site web:  
www.aluminiumvarina.com

IMPORTATIONS

# ITAL PLUS

8785 Pascal Gagnon  
Montréal

IMPORTATIONS INC.

Para vos servir: Roberto Carnevale - Joe Panetta - Franco Eletto  
Tel.: 514-327-0505

PODEMOS' ESMAGAR  
AQUI AS SUAS UVAS  
Em utensílios ultra modernos  
em aço inoxidável

## 5 CENTROS DE UVA PARA VINHO

Próximo de sua casa, onde quer que viva,  
receberá qualidade, bom preço e bom serviço

**ABERTO 7 DIAS**

**Palumbo**  
**PALUMBO**

3595 Concorde este  
Duvernay (Laval)  
Rep: Raffaele  
Tel. 514-603-3330

**ROCHA & ROCHA**

3961 De bullion  
Rep: Fernando/Carlos  
Tel. 514-845-9413

**BENFEITO & FILS**

4800 St-Dominique  
Rep: João-Luis  
Tel. 514-844-1813

**LAGORIA ST-LEONARD**

5305 Jean-Talon este  
Rep: Emilio e Giovanni  
Tel. 514-725-9212



INTERURBAIN  
LE MONDE  
ILLIMITÉ

29<sup>95</sup>\$/MÊS  
(exclusivamente com um plano da Bell)

- Tarifa mensal vantajosa
- Utilização fácil (nenhuma senha de acesso nem código)
- Chamadas interurbanas ilimitadas para mais de 50 países (além do Canadá e dos Estados Unidos)

Com o plano de chamadas ilimitadas de longa distância para o mundo inteiro da Bell (interurbain le Monde illimité de Bell), você nunca terá estado tão próximo dos seus familiares e amigos no estrangeiro. Você poderá dar-lhes as suas notícias as vezes que quiser e falar enquanto desejar, 24 horas por dia, 7 dias por semana.

Quando o outro lado do mundo  
se aproxima

la vie est **Bell**

Visite uma loja Bell • 1 866 917-1509 • [bell.ca/mondeillimite](http://bell.ca/mondeillimite)

Disponível aos clientes residenciais de Québec e Ontário, onde a tecnologia assim o permita. Aplicável a chamadas efectuadas por marcação directa, excluindo chamadas para números gratuitos. Tarifa de rede (\$5,95/mês) não incluída. Um pré-aviso de 30 dias é exigido para anular o serviço. Alterações possíveis sem pré-aviso. Taxas não incluídas. Outras condições aplicam-se. Sujeito a restrições de utilização de acordo com os termos de serviço; consulte [bell.ca/MSNR](http://bell.ca/MSNR) para mais detalhes. Exclui chamadas para telemóveis e para aparelhos sem fio. Os países incluídos e os preços para os outros países estão sujeitos a modificações; visite [bell.ca/mondeillimite](http://bell.ca/mondeillimite) para uma lista actualizada.